

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1977.

BUDGET des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1977.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	6
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	6
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques	10
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande ...	12
Section 34. — Relations culturelles internationales ...	14
Section 35. — Organismes d'intérêt public	16
Section 36. — Crédit provisionnel	16
Titre II. — Dépenses de capital	18
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	18
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques	18
Section 33. — Organismes d'intérêt public	20
Titre IV. — Section particulière	22

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes	25
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	25
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques	38
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande ...	49
Section 34. — Relations culturelles internationales ...	51
Section 35. — Organismes d'intérêt public	56
Section 36. — Crédit provisionnel	56

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1977.

BEGROTING van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1977.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven	7
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor Culturele activiteiten ...	7
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke acti- viteiten	11
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	13
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen ...	15
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	17
Sectie 36. — Provisioneel krediet	17
Titel II. — Kapitaaluitgaven	19
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ...	19
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke acti- viteiten	19
Sectie 33. — Instellingen van openbaar nut	21
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	23

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven	25
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ...	25
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke acti- viteiten	38
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	49
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen ...	51
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	56
Sectie 36. — Provisioneel krediet	56

	Pages		Bladz.
Titre II. — Dépenses de capital	57	Titel II. — Kapitaaluitgaven	57
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	57	Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten ...	57
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques	58	Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke acti- viteiten	58
Section 33. — Organismes d'intérêt public	59	Sectie 33. — Instellingen van openbaar nut	59
Titre IV. — Section particulière	60	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	60
ANNEXES.		BIJLAGEN.	
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	66	Synthetische tabel van personeelsformatie en -bezetting	66
Liste des fondations, donations, legs et prix	67	Lijst van de stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen ...	67

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Culture néerlandaise, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Culture française, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, de Notre Secrétaire d'Etat à la Culture française et de Notre Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1977 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Dépenses courantes (Titre I) ...	3 585,7	—	—	Lopende uitgaven (Titel I)
Dépenses de capital (Titre II) ...	342,0	—	—	Kapitaaluitgaven (Titel II)
Total	3 927,7	—	—	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 8 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Nederlandse Cultuur, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Franse Cultuur, van Onze Staatssecretaris voor Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Franse Cultuur en van Onze Staatssecretaris voor Nederlandse Cultuur en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1977 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 8 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette Administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Art. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 36 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 560 900 000 francs pour les recettes et à 559 400 000 francs pour les dépenses.

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'inter-vention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 50 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 50 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit Bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

Art. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 5.

De vergoedingen ~~wegens begrafenis-kosten, alsmede de~~ geboortetoelagen ~~mogen op dezelfde wijze uitbetaald wor-~~ den als de bezoldigingen ~~der belanghebbenden.~~

Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 36 van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 560 900 000 frank voor de ontvangsten en op 559 400 000 frank voor de uitgaven.

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 27 juin 1977.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

Le Ministre de la Culture néerlandaise,
H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre des Finances,
G. GEENS.

Le Ministre de la Culture française,
J.-M. DEHOUSSE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
M. EYSKENS.

Le Secrétaire d'Etat à la Culture française,
F. PERSOONS.

Le Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise,
V. ANCIAUX.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 27 juni 1977.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

De Minister van Nederlandse Cultuur,
H. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van Financiën,
G. GEENS.

De Minister van Franse Cultuur,
J.-M. DEHOUSSE.

De Staatssecretaris voor Begroting,
M. EYSKENS.

De Staatssecretaris voor Franse Cultuur,
F. PERSOONS.

De Staatssecretaris voor Nederlandse Cultuur,
V. ANCIAUX.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Section 31.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE 1. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire, accidenté en service)	27,0
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,2
Totaux pour le § 1		27,2

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	2,7
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien ...	16,5
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration	9,1
12.04	Location d'installations mécanographiques (pour mémoire)	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	0,5
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	1,3
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	2,0
Total articles 12.01 jusque 12.07... ..		32,1
12.20	Ordres de mission aux membres du personnel à l'étranger	0,1
12.22	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration	1,5
12.23	Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires	4,6
12.24	Fête séculaire Musée 1877-1977 (Expositions. Concerts. Colloque)	0,4
12.25	Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « Prix de Rome » et du grand concours de composition musicale	0,2
12.26	Publicité et « public relations »	1,0
12.27	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature	0,8

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 31.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkon-
geval getroffen). 11.03

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel 11.04

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administra-
tieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten
behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen
en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). 12.01

Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven ... 12.02

Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publi-
katies van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven. 12.03

Huur van mechanografische installaties (pro memorie) ... 12.04

Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade,
evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de
Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). 12.05

Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbe-
grip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoe-
dingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met
inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. 12.06

Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken
en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.). 12.07

Totaal artikels 12.01 tot 12.07.

Werkopdrachten aan personeelsleden in het buitenland ... 12.20

Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek: behande-
lingen voor behoud en restauratie. 12.22

Rijksmusea: uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen ... 12.23

Eeuwfeest Museum 1877-1977 (Tentoonstellingen. Concerten. Colloquium) ... 12.24

Wedstrijden en nationale prijzen: inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van
Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten. 12.25

Publiciteit en « public relations » ... 12.26

Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifesta-
ties. — Allerlei uitgaven. 12.27

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

12.28	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public	0,9
12.40	Travaux courants	1,1
	Totaux pour le § 2	42,7
	Totaux pour le chapitre I	69,9

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :		
33.01	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement ...	0,2
33.02	Chapelle musicale « Reine Elisabeth »	5,0
33.03	Subventions aux associations de concerts	2,0
33.05	Centre Belge de Documentation musicale (CEBEDEM)	5,0
33.06	Prix de Rome	0,1
33.07	Prix triennal de la gravure (<i>pour mémoire</i>)	—
33.08	Prix quinquennal de couronnement de carrière (<i>pour mémoire</i>)... ..	—
33.09	Subvention au Musée du Cinéma	5,0
33.10	Subvention au Palais des Beaux-Arts	20,0
33.11	Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique	0,1
33.12	Subvention au Patrimoine des Musées royaux d'Art et d'Histoire (<i>pour mémoire</i>)	—
33.13	Subvention à la Cinémathèque de Belgique	19,6
33.14	Subvention à la Société philharmonique de Bruxelles	8,0
33.15	Subvention au Comité olympique belge	0,3
	Totaux pour le chapitre III	65,3

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.01	Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales	0,8
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :		
43.02	Subventions pour les frais d'administration aux Commissions culturelles réunies (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le chapitre IV	0,8
Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. —		
	Crédits pour activités culturelles	136,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

—	—	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28
—	—	Lopende werken	12.40
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering ...	33.01
—	—	Muziekkapel « Koningin Elisabeth »	33.02
—	—	Toelagen aan concertverenigingen	33.03
—	—	Belgisch Centrum van Muziekdokumentatie (CEBEDEM)	33.05
—	—	Prijs van Rome	33.06
—	—	Driejaarlijkse prijs voor de graveerkunst (<i>pro memorie</i>)	33.07
—	—	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière (<i>pro memorie</i>)	33.08
—	—	Toelage aan het Museum van de Film	33.09
—	—	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten	33.10
—	—	Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België	33.11
—	—	Toelage aan het Patrimonium van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (<i>pro memorie</i>).	33.12
—	—	Toelage aan de Cinematheek van België	33.13
—	—	Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel	33.14
—	—	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité	33.15
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.	41.01
—	—	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
—	—	Toelagen voor de administratieve kosten aan de Verenigde Culturele Commissies (<i>pro memorie</i>).	43.02
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 32.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire, accidenté en service) ...	199,3
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat ...	3,6
	Totaux pour le § 1 ...	202,9

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ...	2,8
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien ...	28,4
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration ...	24,5
12.04	Location d'installations mécanographiques ...	0,3
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ...	3,0
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ...	15,0
	Totaux des articles 12.01 jusque 12.07 ...	74,0
12.34	Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique à l'« International Institute for the Conservation of Museum objects » ...	0,1
12.40	Travaux courants ...	5,6
12.42	Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art ...	0,5
12.43	Service rationnel des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques ...	4,7
12.46	Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes) ...	0,2
12.48	Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat ...	2,5
	Totaux pour le § 2 ...	87,6
	Totaux pour le chapitre I ...	290,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 32.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door ~~werkongeval~~ getroffen). 11.03

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel 11.04

Totale voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). 12.01

Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven ... 12.02

Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven. 12.03

Huur van mechanografische installaties 12.04

Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). 12.05

Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.). 12.07

Totale artikels 12.01 tot 12.07.

Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum objects ». 12.34

Lopende werken 12.40

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken. 12.42

Nationale Dienst voor de Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen. 12.43

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven). 12.46

Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea 12.48

Totale voor § 2.

Totale voor hoofdstuk I.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.21	Subventions aux musées privés de l'agglomération bruxelloise	0,5
33.22	Centre national de recherches archéologiques	4,5
Totaux pour le chapitre III		5,0

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

43.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	0,5
Totaux pour le chapitre IV		0,5

CHAPITRE 01. — DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	0,4
Totaux pour le chapitre 01		0,4

Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités scientifiques. 296,4

Section 33.

Affaires culturelles de langue allemande.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime, en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	2,8
Totaux pour le § 1		2,8

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	0,1
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration	0,5
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	0,3
Totaux pour le § 2		0,9
Totaux pour le chapitre I		3,7
Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande		3,7

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	Toelagen aan de private musea uit de Brusselse agglomeratie	33.21
—	—	Nationaal Centrum voor oudheidkundige navorsingen	33.22
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen 43.01

Totalen voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen	01.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

Sectie 33.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

—	—	Totalen voor § 1.	
---	---	--------------------------	--

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

—	—	Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het Departement, beroepsscholing, kleding e.a. andere kleine bestuursuitgaven.	12.03
—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 34.

Relations culturelles internationales.

CHAPITRE I. — DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.60	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger	1,5
12.63	Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général	2,5
	Totaux pour le § 2	4,0
	Totaux pour le chapitre I	4,0

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.40	« Academia Belgica » à Rome	4,5
33.41	Chaire belge à l'Université de Londres	0,1
33.42	Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général	2,0
33.45	Subvention au fonds pour les relations culturelles internationales	5,0
33.47	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux	1,5
33.48	Subvention à l'A.S.B.L. « MUDRA »	6,0
33.50	Subvention à l'A.S.B.L. « Clearing House »	1,0
33.51	Subvention à l'A.S.B.L. « Europalia »	10,0
	Totaux pour les articles 33	30,1

Transferts de revenus à l'étranger.

34.12	Contribution au Fonds européen de la Jeunesse (siège à Strasbourg)	1,5
34.13	Subvention et cotisations aux organisations internationales	3,0
34.14	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (siège à Bruxelles)	2,5
34.15	Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris)	33,9
34.19	Assemblée mondiale de la Jeunesse (siège à Bruxelles) (<i>pour mémoire</i>)	—
34.20	Conseil européen des comités nationaux de Jeunesse (CENYC, siège à Bruxelles)	0,2
34.21	Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique	1,5
34.22	Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles)	5,1
34.23	Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel international	0,5
34.24	Contribution belge à l'« European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne)	0,2
	Totaux pour les articles 34	48,4
	Totaux pour le chapitre III	78,5
	Totaux pour la section 34. — Relations culturelles internationales	82,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 34.

Internationale culturele betrekkingen.

HOOFDSTUK I. — LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	12.60
—	—	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	12.63
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	« Academia Belgica » te Rome	33.40
—	—	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen	33.41
—	—	Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42
—	—	Toelage aan het fonds voor de internationale culturele betrekkingen	33.45
—	—	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.	33.47
—	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « MUDRA »	33.48
—	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « Clearing House »	33.50
—	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « Europalia »	33.51
—	—	Totalen voor de artikelen 33.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

—	—	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd (zetel te Straatsburg)	34.12
—	—	Toelage en bijdragen aan internationale organisaties	34.13
—	—	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel).	34.14
—	—	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs).	34.15
—	—	Wereldvereniging voor de Jeugd (zetel te Brussel) (<i>pro memorie</i>)	34.19
—	—	Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (CENYC, zetel te Brussel)	34.20
—	—	Toelagen aan de andere internationale jeugdinstituten die hun algemeen secretariaat in België hebben.	34.21
—	—	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).	34.22
—	—	Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne voor het redden van het internationaal cultureel patrimonium.	34.23
—	—	Belgische bijdrage aan de « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).	34.24
—	—	Totalen voor de artikelen 34.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
—	—	Totalen voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 35.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	226,1
41.02	Subvention à l'Orchestre national de Belgique	72,4
		Totaux pour le chapitre IV 298,5

CHAPITRE 01. — DIVERS.

Dépenses de services publics à caractère d'entreprise.

02.03	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion-Télévision Belge : services communs	2 707,3
		Totaux pour le chapitre 01 2 707,3
		Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public 3 005,8

Section 36.

Crédit provisionnel.

CHAPITRE 01. — DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.04	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	61,3
		Totaux pour le chapitre 01 61,3
		Totaux pour la section 36. — Crédit provisionnel 61,3
		Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes des Affaires culturelles communes 3 585,7

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 35.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Toelage aan de Koninklijke Muntchouwborg	41.01
		Toelage aan het Nationaal Orkest van België	41.02
		Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

Uitgaven van overheidsdiensten met bedrijfsmatig karakter.

—	—	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : gemeenschappelijke diensten.	02.03
—	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totaal voor sectie 35. — Instellingen van openbaar nut.	

Sectie 36.

Provisioneel krediet.

HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.04
—	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totaal voor sectie 36. — Provisioneel krediet.	
—	—	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 31.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	5,6
74.80	Conservatoire de Musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments historiques de musique, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental	1,9
74.83	Effigies royales	0,2
Totaux pour le chapitre VII ...		7,7

CHAPITRE VIII. — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages :

82.01	Avance récupérable au Palais des Beaux-Arts (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour le chapitre VIII		—
Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles		7,7

Section 32.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	16,9
74.80	Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèques et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain	12,7
74.81	Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain	1,7
Totaux pour le chapitre VII		31,3
Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques		31,3

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 31.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
		Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek: aankoop van historische muziekinstrumenten, van dokumenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.	74.80
		Koninklijke borstbeelden	74.83
		Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII. — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverlening aan gezinnen :

—	—	Terugvorderbaar voorschot aan het Paleis voor Schone Kunsten (<i>pro memorie</i>)	82.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
—	—	Totalen voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

Sectie 32.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
—	—	Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewa- ring geven van bibliotheekwerken en van archiefdokumentten betreffende de hedendaagse kunst.	74.80
—	—	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belang- rijke hedendaagse kunstwerken.	74.81
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
------	----------	--	--

Section 33.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01	Théâtre royal de la Monnaie	3,6
	Totaux pour le chapitre VI	3,6

CHAPITRE VIII. — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

81.01	Radiodiffusion Télévision Belge: Dotation au Fonds d'investissement pour le nouveau complexe (13 ^e tranche)	299,4
	Totaux pour le chapitre VIII	299,4
	Totaux pour la section 33. — Organismes d'intérêt public	303,0
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital	342,0
	Totaux pour les Titres I et II. — Affaires culturelles communes	3 927,7

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 33.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Koninklijke Muntchouwborg	61.01
—	—	Totale voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VIII. — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :

Belgische Radio en Televisie : Dotatie aan het Investeringsfonds voor het nieuwe gebouwen-
complex (13^e gedeelte). 81.01

—	—	Totale voor hoofdstuk VIII.	
—	—	Totale voor sectie 33. — Instellingen van openbaar nut.	
—	—	Totale voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
—	—	Totale voor de Titels I en II. — Gemeenschappelijke culturele zaken.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1977 — Saldo op 1 januari 1977	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	02	A	Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 — Enseignement artistique	0,6	—
Totaux pour le chapitre I				0,6	—

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	01	B	Produit de la taxe perçue par l'Administration des Contributions directes au profit du Fonds national des Sports	32,4	200,0
66	03	A	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924)	3,6	3,1
66	04	C	Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963)	—	350,0
66	05	A	Conseil de l'Europe. — Conseil de la coopération culturelle. — Exposition sur les universités européennes (pour mémoire)	—	—
66	06	C	Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public, soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954	—	0,3
Totaux pour le chapitre III				36,0	553,4
Totaux pour la section I				36,6	553,4

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles
de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

70	01	A	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920)	2,4	0,2
70	02	A	Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924)	0,5	0,5
70	05	A	Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres	0,6	—
70	08	A	Fonds des Fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger	0,1	—
70	09	A	Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 24 juin 1948)	16,6	1,8
70	10	A	Fonds pour les Relations culturelles internationales (Les avances de fonds mises à la disposition des comptables extraordinaires du fonds pour les Relations culturelles internationales, repris sous l'article 70.10.A., peuvent supporter le paiement des bourses allouées aux étudiants étrangers de même que toutes les dépenses, quel qu'en soit le montant, occasionnées par les échanges de personnes et l'organisation de manifestations et de rencontres internationales dans le cadre des relations culturelles internationales.)	—	5,0
Totaux pour le chapitre I				20,2	7,5
Totaux pour la section II				20,2	7,5
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière du budget des Affaires culturelles communes.				56,8	560,9

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1977 — Saldo op 31 december 1977	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

—	0,6	Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrich- tingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden — Kunstonderwijs.	60	02	A
—	0,6	Totale voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

200,0	32,4	Opbrengst van de belasting geïnd door de Administratie der Directe Belastingen voor rekening van het Nationaal Sportfonds.	66	01	B
1,5	5,2	Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924).	66	03	A
350,0		Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963)	66	04	C
		Raad van Europa. — Raad van de Culturele samenwerking. — Tentoonstelling over de Europese universiteiten (<i>pro memorie</i>).	66	05	A
0,3		Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954.	66	06	C
551,8	37,6	Totale voor hoofdstuk III.			
551,8	38,2	Totale voor sectie I.			

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen
onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

2,5	0,1	Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920).	70	01	A
0,1	0,9	Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 juli 1924).	70	02	A
—	0,6	Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren	70	05	A
—	0,1	Fonds der Opdelvingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.	70	08	A
—	18,4	Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948).	70	09	A
5,0	—	Fonds voor de Internationale culturele betrekkingen (Met de geldvoorschotten waarover de buitengewone rekenplichtigen van het fonds voor de Internationale culturele betrekkingen beschikken, fonds ingeschreven onder het artikel 70.10.A., kunnen worden betaald: de beurzen voor de buitenlandse studenten evenals de uitgaven, van welk bedrag ook, voortvloeiend uit de uitwisseling van personen en de inrichting van internationale manifestaties en ontmoetingen in het raam van de internationale culturele betrekkingen.)	70	10	A
7,6	20,1	Totale voor hoofdstuk I.			
7,6	20,1	Totale voor sectie II.			
559,4	58,3	Totale voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.			

Vu pour être annexée à Notre arrêté
du 27 juin 1977.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre de la Culture néerlandaise,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Ministre de la Culture française,

J.-M. DEHOUSSE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

Le Secrétaire d'Etat à la Culture française,

F. PERSOONS.

Le Secrétaire d'Etat à la Culture néerlandaise,

V. ANCIAUX.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 27 juni 1977.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Nederlandse Cultuur,

H. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Minister van Franse Cultuur,

J.-M. DEHOUSSE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

De Staatssecretaris voor Franse Cultuur,

F. PERSOONS.

De Staatssecretaris voor Nederlandse Cultuur,

V. ANCIAUX.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire, accidenté en service).

11.03.5. Conservatoire de Musique de l'Etat.

(En millions de francs.)

1977

3,3

1976

6,9⁽¹⁾

1975

10,4⁽¹⁾

(En milliers de francs.)

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.5 Rijksmuziekconservatorium.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	2 768	6 113	8 942	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	180	367	536	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	69	153	224	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	1 600	3 833	6 226	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	15	44	127	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	—	31	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	1 077	2 010	2 030	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	10	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	10	24	288	Haard- en standplaatstoelagen.

⁽¹⁾ Les chiffres mentionnés pour 1976 et 1975 concernent les dépenses pour le Conservatoire de Musique de l'Etat et le Musée instrumental et bibliothèque.

⁽¹⁾ De cijfers vermeld voor 1976 en 1975 betreffen de uitgaven voor het Rijksmuziekconservatorium en het Instrumentenmuseum en bibliotheek.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
Majoration index	12	41	71	Verhoging index.
Allocation de programmation	44	—	—	Programmatietoelage.
Revalorisation	—	130	200	Revalorisatie.
Totaux	2 768	6 113	8 942	Totalen.
112 Allocations directes	348	474	827	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	136	248	354	Verlofgeld.
Allocations familiales	20	99	357	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	20	15	20	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10	—	—	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	10	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	152	112	96	Verhoging index.
Totaux	348	474	827	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	184	313	630	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	3 300	6 900	10 399	Algemene totalen

Augmentation réelle de 100 000 francs.
Index.

Werkelijke vermeerdering ~~na 100 000 frank~~.
Index.

11.03.6. Musée instrumental et bibliothèque.
(En millions de francs.)

11.03.6. Instrumentenmuseum en bibliotheek.
(In miljoenen frank.)

1977	1976 ⁽¹⁾	1975 ⁽¹⁾
3,1	—	—

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	2 492	—	—	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	150	—	—	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	62	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	1 421	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	12	—	—	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	992	—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
	—	—	—	

⁽¹⁾ Voir page 25.⁽¹⁾ Zie blz. 25.

(En milliers de francs.)

|

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence.	15	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	11	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation	41	—	—	Programmatietoelage.
Revalorisation	—	—	—	Revalorisatie.
Totaux	2 492	—	—	Totalen.
112 Allocations directes	436	—	—	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	200	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	10	—	—	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	10	—	—	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	5	—	—	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	5	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	206	—	—	Verhoging index.
Totaux	436	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	172	—	—	— aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	3 100	—	—	Algemene totalen.

Diminution de 600 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Vermindering met 600 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

11.03.7. Palais des Congrès.

11.03.7. Congressenpaleis.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

1977	1976	1975
20,6	16,2	14,6

(En milliers de francs.)

|

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	16 425	14 415	12 634	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	985	864	758	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	411	360	316	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	8 008	8 437	8 262	Baremabездigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	250	224	219	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	285	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	5 757	4 726	2 710	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	55	91	90	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence.	452	441	359	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	342	291	82	Verhoging index.
Allocation de programmation	1 276	205	912	Programmatietoelage.
Revalorisation	—	—	—	Revalorisatie.
Totaux	16 425	14 415	12 634	Totalen.
112 Allocations directes	3 100	1 078	1 067	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	799	660	700	Verlofgeld.
Allocations familiales	350	285	265	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	70	—	—	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles.	45	—	—	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	75	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 761	133	102	Verhoging index.
Totaux	3 100	1 078	1 067	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	1 075	707	900	Werkgeversbijdragen : — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	20 600	16 200	14 601	Algemene toelagen.

Augmentation réelle de 4 400 000 francs.

Index, adaptation des salaires, augmentation des contributions de sécurité sociale.

Werkelijke vermeerdering met 4 400 000 frank.

Index, weddeaanpassingen, verhoging bijdragen sociale zekerheid.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

11.04.7. Palais des Congrès.

(En millions de francs.)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.7. Congressenpaleis.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
112 Allocations directes	0,2	0,1	0,1 (0,1)	Directe toelagen 112

Augmentation de 100 000 francs.

Adaptation à l'index des heures supplémentaires à prester.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Indexaanpassing van de te presteren overuren.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdienst behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,7	2,1	1,0	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976 ⁽¹⁾	1975 ⁽¹⁾	
12.01.5. Conservatoire de Musique de l'Etat.	500	700	450	12.01.5. Rijksmuziekconservatorium.
12.01.6. Musée instrumental et bibliothèque.	916	—	—	12.01.6. Instrumentenmuseum en bibliotheek.
12.01.7. Palais des Congrès	1 284	1 400	596	12.01.7. Congressenpaleis.
Augmentation réelle de 600 000 francs. Frais de voyage et de séjour : 195 000 francs. Experts : 1 302 000 francs. Tiers : 1 203 000 francs. Frais de voyage et de séjour : contacts avec des restaurateurs étrangers pour la vérification des instruments. Experts : collaborateurs aux archives centrales de l'orgue, au centre musical pédagogique et au centre musical ethnologique. Tiers : service éducatif (hôtesses, visites guidées), concerts, sécurité et entretien des bâtiments.				Werkelijke vermeerdering met 600 000 frank. Reis- en verblijfkosten : 195 000 frank. Deskundigen : 1 302 000 frank. Derden : 1 203 000 frank. Reis- en verblijfkosten : contacten met buitenlandse restaurateurs voor het nazicht der instrumenten. Deskundigen : medewerkers aan het centraal orgelarchief, het volksmuziekarchief, het muziekiconografisch archief, het muziekpedagogisch en het muziekethnologisch centrum. Derden : educatieve dienst (hostessen, geleide bezoeken), concerten, veiligheid en onderhoud der gebouwen.
Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien. (En millions de francs.)				Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven. (In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	16,5	14,1	12,1 (0,3)	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976 ⁽¹⁾	1975 ⁽¹⁾	
12.02.2. Commission royale des Monuments et des Sites.	800	800	750	12.02.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
12.02.5. Conservatoire de musique de l'Etat.	2 180	3 600	2 800	12.02.5. Rijksmuziekconservatorium.
12.02.6. Musée instrumental et bibliothèque	593	—	—	12.02.6. Instrumentenmuseum en bibliotheek.
12.02.7. Palais des Congrès	12 927	9 700	8 500	12.02.7. Congressenpaleis.

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau, vapeur, gaz et électricité — Water, stoom, gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks-uitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien Onderhouds-producten		Totaux — Totalen
					O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
Commission royale des Monuments et des Sites. — Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen	600	—	—	200	—	—	800
Conservatoire de Musique de l'Etat. — Rijksmuziekconservatorium	1 800	—	80	280	—	20	2 180
Musée instrumental et bibliothèque. — Instrumentenmuseum en bibliotheek	300	—	60	233	—	—	593
Palais des Congrès. — Congressenpaleis	2 000	1 900	100	8 000	—	927	12 927
Totaux. — Totalen ...	4 700	1 900	240	8 713	—	947	16 500

⁽¹⁾ Voir page 25.⁽¹⁾ Zie blz. 25.

Augmentation de 3 900 000 francs.

Augmentation des salaires en rapport avec l'entretien des bâtiments.

Vermeerdering met 3 900 000 frank.

Stijging van de lonen in verband met het onderhoud der gebouwen.

Art. 12.03. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

(En millions de francs.)

Art. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9,1	5,2	2,8	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976 ⁽¹⁾	1975 ⁽¹⁾	
12.03.1 Direction générale des Arts et Lettres.	100	100	260	12.03.1. Algemene Directie Kunst en Letteren.
12.03.5. Conservatoire de Musique de l'Etat.	4 100	3 500	1 450	12.03.5. Rijksmuziekconservatorium.
12.03.6. Musée instrumental et bibliothèque.	2 830	—	—	12.03.6. Instrumentenmuseum en bibliotheek.
12.03.7. Palais des Congrès	2 070	1 300	1 090	12.03.7. Congressenpaleis.

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Frais de bureau — Bureau-onkosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	Publications du département — Publikaties van het departement	Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	Formation professionnelle — Beroepsscholing	Totaux — Totalen
Direction générale des Arts et Lettres. — Algemene Directie voor Kunst en Letteren	100	—	—	—	—	—	100
Musée instrumental et bibliothèque. — Instrumentenmuseum en bibliotheek	1 879	360	118	150	28	295	2 830
Palais des Congrès. — Congressenpaleis	1 576	131	10	—	348	5	2 070
Conservatoire de Musique de l'Etat. — Rijksmuziekconservatorium	2 980	425	100	400	80	115	4 100
Totaux. — Totalen	6 535	916	228	550	456	415	9 100

⁽¹⁾ Voir page 25.⁽¹⁾ Zie blz. 25.

Frais de bureau.

(En milliers de francs.)

Bureau-onkosten.

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchisse- ment de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffe- van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
Direction générale des Arts et Lettres. — <i>Algemene Directie voor Kunst en Letteren</i>	—	—	100	—	—	—	—
Musée instrumental et bibliothè- que. — <i>Instrumentenmuseum en bibliotheek</i>	32	245	286	1 216	—	100	—
Palais des Congrès. — <i>Congres- senpaleis</i>	46	326	63	999	—	142	—
Conservatoire de Musique de l'Etat. — <i>Rijksmuziekconserva- torium</i>	100	400	461	1 789	—	230	—
Totaux — Totalen ...	178	971	910	4004	—	472	—

Augmentation de 3 900 000 francs, suite à la diminution des articles antérieurs.

Augmentation réelle : 650 000 francs.

Adaptation à l'index.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs.)

Vermeerdering met 3 900 000 frank, als gevolg van de inkrimping der vroegere artikelen.

Werkelijke stijging : 650 000 frank.

Indexaanpassing.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	0,5	0,4	0,3 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976 ⁽¹⁾	1975 ⁽¹⁾	
12.05.5. Conservatoire de Musique de l'Etat	140	150	100	12.05.5. Rijksmuziekconservatorium.
12.05.6. Musée instrumental et bibliothè- que.	40	—	—	12.05.6. Instrumentenmuseum en biblio- theek.
12.05.7. Palais des Congrès	320	250	200	12.05.7. Congressenpaleis.

Augmentation de 100 000 francs.

Augmentation des frais de transport.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Prijsstijging van de vervoerkosten.

⁽¹⁾ Voir page 25.

⁽¹⁾ Zie blz. 25.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoer- kosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totaalen
Conservatoire de Musique de l'Etat. — <i>Rijksmuziekconservatorium</i>	5	—	15	120	—	140
Musée instrumental et bibliothèque. — <i>Instrumentenmuseum en bibliotheek</i> ...	10	—	10	20	—	40
Palais des Congrès. — <i>Congressenpaleis</i> ...	4	—	55	261	—	320
Totaux. — <i>Totalen</i>	19	—	80	401	—	500

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

12.06.6. Musée instrumental et bibliothèque.

(En millions de francs.)

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

12.06.6. Instrumentenmuseum en bibliotheek.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,3	1,8	1,5	Algemene werkingskosten 121

Diminution de 500 000 francs.

Prix de loyer réellement dû.

Vermindering met 500 000 frank.

Werkelijk verschuldigde huurprijs.

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

(En millions de francs.)

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,0	2,9	2,5	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976 (*)	1975 (*)	
12.07.5. Conservatoire de Musique de l'Etat	300	1 150	1 000	12.07.5. Rijksmuziekconservatorium.
12.07.6. Musée instrumental et bibliothèque	100	—	—	12.07.6. Instrumentenmuseum en bibliotheek.
12.07.7. Palais des Congrès	1 600	1 750	1 500	12.07.7. Congressenpaleis.

Diminution de 900 000 francs.

Crédit jugé suffisant pour l'aménagement futur des nouveaux locaux.

Vermindering met 900 000 frank.

Krediet toereikend geacht voor de verdere inrichting van nieuwe lokalen.

(*) Voir page 25.

(*) Zie blz. 25.

Art. 12.20. — *Ordres de mission aux membres du personnel à l'étranger.*

(En millions de francs.)

Art. 12.20. — *Werkopdrachten aan personeelsleden in het buitenland.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	—	—	Algemene werkingskosten 121

Musée instrumental et bibliothèque : crédit destiné pour l'établissement d'un inventaire des instruments populaires.

Article nouveau.

Instrumentenmuseum en bibliotheek : krediet bestemd voor het opmaken van een inventaris van de volksinstrumenten.

Nieuw artikel.

Art. 12.22. — *Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration.*

(En millions de francs.)

Art. 12.22. — *Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,5	0,9	1,0	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976	1975	
12.22.5. Conservatoire de Musique de l'Etat	1 260	900	1 000	12.22.5. Rijksmuziekconservatorium.
12.22.6. Musée instrumental et bibliothèque.	240	—	—	12.22.6. Instrumentenmuseum en bibliotheek.

Augmentation de 600 000 francs.

Augmentation des frais de restauration.

Vermeerdering met 600 000 frank.

Stijging van de restauratiekosten.

Art. 12.23. — *Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires.*

(En millions de francs.)

Art. 12.23. — *Rijksmusea : uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4,6	1,6	0,9	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 3 000 000 de francs.

Exposition exceptionnelle à l'occasion de l'« Année Rubens ».

Vermeerdering met 3 000 000 frank.

Speciale tentoonstelling ter gelegenheid van het « Rubensjaar ».

Art. 12.24. — *Fête séculaire Musée 1877-1977 (Expositions — Concerts — Colloque).*

(En millions de francs.)

Art. 12.24. — *Eeuwfeest Museum 1877-1977 (Tentoonstellingen — Concerten — Colloquium).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,4	—	—	Specifieke aankopen 123

Musée instrumental et bibliothèque : Centenaire du Musée instrumental.

Instrumentenmuseum en bibliotheek : Eeuwfeest van het Instrumentenmuseum.

Art. 12.25. — *Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « Prix de Rome » et du grand concours de composition musicale.*

(En millions de francs.)

Art. 12.25 — *Wedstrijden en nationale prijzen : inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,2	0,1	0,2	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 100 000 francs.
Prix biennale.

Vermeerdering met 100 000 frank.
De prijs wordt tweejaarlijks toegekend.

Art. 12.26. — *Publicité et « public relations ».*

(En millions de francs.)

Art. 12.26. — *Publiciteit en « public relations ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,0	0,6	0,4	Specifieke aankopen 123

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976 ⁽¹⁾	1975 ⁽¹⁾	
12.26.5. Conservatoire de Musique de l'Etat	350	450	300	12.26.5. Rijksmuziekconservatorium
12.26.6. Musée instrumental et bibliothèque.	520	—	—	12.26.6. Instrumentenmuseum en bibliotheek
12.26.7. Palais des Congrès	130	150	100	12.26.7. Congressenpaleis

Palais des Congrès : diminution de 20 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Musée instrumental et bibliothèque : augmentation de 400 000 francs.
Campagne publicitaire pour la fête séculaire du Musée.

Conservatoire de Musique de l'Etat : augmentation de 20 000 francs.
Augmentation des frais.

Congressenpaleis : vermindering met 20 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

Instrumentenmuseum en bibliotheek : vermeerdering met 400 000 frank.
Publiciteitscampagne voor het Eeuwfeest van het Museum.

Rijksmuziekconservatorium : vermeerdering met 20 000 frank.
Stijging der kosten.

Art. 12.27. — *Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs.)

Art. 12.27. — *Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,8	0,8	0,7	Specifieke aankopen 123

Statu quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public.*

(En millions de francs.)

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,9	0,8	1,1	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 100 000 francs.
Croissance normale.

Vermeerdering met 100 000 frank.
Normale groei.

⁽¹⁾ Voir page 25.

⁽¹⁾ Zie blz. 25.

Art. 12.40. — *Travaux courants.*

(En millions de francs.)

Art. 12.40. — *Lopende werken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,1	1,0	0,3	Algemene werkingskosten 121

Musée instrumental et bibliothèque : augmentation de 100 000 francs.

Continuation de l'aménagement des locaux au Petit Sablon, Grand Sablon et à Modave.

Instrumentenmuseum en bibliotheek : vermeerdering met 100 000 frank.

Verdere inrichting van de gebouwen in de Kleine Zavel, Grote Zavel en Modave.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Concours musical international
« Reine Elisabeth de Belgique ».* — *Prix du Gouvernement.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Internationale muziekwedstrijd
« Koningin Elisabeth van België ».* — *Prijs van de Regering.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages ...	0,2	0,2	0,2	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 33.02. — *Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».*

(En millions de francs.)

Art. 33.02. — *Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ...	5,0	4,2	4,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 800 000 francs.

Crédit adapté aux besoins réels.

Vermeerdering met 800 000 frank.

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften.

Art. 33.03. — *Subventions aux associations de concerts.*

(En millions de francs.)

Art. 33.03. — *Toelagen aan concertverenigingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ...	2,0	1,7	1,7	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 300 000 francs.

Augmentation des frais d'exploitation.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Stijging van de werkingskosten.

Art. 33.05. — *Centre belge de Documentation musicale*
(CEBEDEM).

(En millions de francs.)

Art. 33.05. — *Belgisch Centrum van Muziekdokumentatie*
(CEBEDEM).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	5,0	7,2	4,3	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Diminution de 2 200 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Vermindering met 2 200 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.06. — *Prix de Rome.*

(En millions de francs.)

Art. 33.06. — *Prijs van Rome.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages	0,1	0,2	0,1	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Diminution de 100 000 francs.
Crédit jugé suffisant pour l'octroi du prix de la sculpture.

Vermindering met 100 000 frank.
Krediet toereikend geacht voor de toekenning van de prijs voor de beeldhouwkunst.

Art. 33.07. — *Prix triennal de la gravure*
(pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 33.07. — *Driejaarlijkse prijs voor de graveerkunst*
(pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages	—	0,2	0,1	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Diminution de 200 000 francs.
Prix non octroyé en 1977.

Vermindering met 200 000 frank.
Prijs niet toegekend in 1977.

Art. 33.08. — *Prix quinquennal de couronnement de carrière*
(pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 33.08. — *Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière*
(pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages	—	0,3	0,2	Culturele doeleinden : gezinnen 3331

Diminution de 300 000 francs.
Prix non octroyé en 1977.

Vermindering met 300 000 frank.
Prijs in 1977 niet toegekend.

Art. 33.09. — *Subvention au Musée du Cinéma.*

(En millions de francs.)

Art. 33.09. — *Toelage aan het Museum van de Film.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	5,0	4,0	3,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 1 000 000 de francs.
Adaptation à l'index. Augmentation des frais de fonctionnement.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.
Indexaanpassing. Stijging van de werkingskosten.

Arvt. 33.10. — *Subvention au Palais des Beaux-Arts.*
(En millions de francs.)

Art. 33.10. — *Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	20,0	18,0	18,5	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 2 000 000 de francs.
Crédit adapté aux besoins réels.

Vermeerdering met 2 000 000 frank.
Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften.

Art. 33.11. — *Subvention
à la Fédération des amis des Musées de Belgique.*
(En millions de francs.)

Art. 33.11. — *Toelage
aan de Federatie der vrienden van de musea van België.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	0,1	0,1	0,5	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.13. — *Subvention à la Cinémathèque de Belgique.*
(En millions de francs.)

Art. 33.13. — *Toelage aan de Cinematheek van België.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	19,6	17,3	15,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 2 300 000 francs.
Croissance normale. Adaptation à l'index.

Vermeerdering met 2 300 000 frank.
Normale groei. Indexaanpassing.

Art. 33.14. — *Subvention
à la Société philharmonique de Bruxelles.*
(En millions de francs.)

Art. 33.14. — *Toelage
aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	8,0	7,0	5,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 1 000 000 de francs.
Croissance normale. Adaptation à l'index.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.
Normale groei. Indexaanpassing.

Art. 33.15. — *Subvention au Comité olympique belge.*
(En millions de francs.)

Art. 33.15. — *Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	0,3	0,3	0,5	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.Art. 41.01. — *Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine
des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris dans la section particulière.	0,8	0,5	0,4 (0,1)	Inkomensoverdrachten aan fondsen 411 voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Augmentation de 300 000 francs.
Estimation adaptée aux frais réels.Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.Art. 41.01. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen
vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.*

(In miljoenen frank.)

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.Art. 43.02. — *Subvention pour les frais d'administration
aux Commissions culturelles réunies (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan provinces, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Art. 43.02. — *Toelagen voor de administratieve kosten
aan de Verenigde Culturele Commissies (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	—	3,5	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.
Subvention exceptionnelle pour 1975.Status-quo.
Uitzonderingstoelage voor 1975.

Section 32.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y
compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les
allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales,
les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paie-
ment de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en
cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du
personnel temporaire, accidenté en service).*

(En millions de francs.)

1977	1976	1975
199,3	173,5	151,4

Sectie 32.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld
personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het
hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de
vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering
van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer
in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of
lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval
getroffen).*

(In miljoenen frank.)

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit dont : — retenues veuves et orphelins ... — retenues sécurité sociale	170 048 10 258 4 273	151 959 9 500 5 750	130 668 7 493 2 513	Eigenlijk loon 111 waarvan : — afhouding weduwen en wezen. — werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition : Traitements barémiques Promotion de grade et augmentations barémiques Recrutements dans les limites des cadres Création de services ou d'emplois nouveaux Réduction pour départs et mises à la pension Agents en disponibilité	91 059 2 509 2 242 1 311 — 151 —	87 483 2 289 1 437 4 456 — 933 —	90 681 2 505 540 — — 197 —	Samenstelling : Barema bezoldigingen. Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. Aanwervingen binnen de perken van de kaders. Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen. Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index Allocations pour fonctions supérieures Allocations de foyer et de résidence. Majoration index Allocation de programmation	68 910 295 1 712 1 534 627	52 870 217 1 789 1 095 1 256	31 229 136 1 958 376 3 440 (27)	Verhoging index. Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies. Haard- en standplaatstoelagen. Verhoging index. Programmatietoelage.
Totaux	170 048	151 959	130 668	Totalen.
112 Allocations directes Décomposition : Pécule de vacances Allocations familiales Allocation de naissance Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles Indemnités pour accidents du travail. Majoration index	18 634 7 701 4 827 140 150 210 5 606	16 213 8 017 5 228 — 20 20 2 928	13 093 7 176 4 147 — 20 20 1 730	Directe toelagen 112 Samenstelling : Verlofgeld. Kinderbijslagen. Geboortetoelage. Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten. Vergoedingen voor arbeidsongevallen. Verhoging index.
Totaux	18 634	16 213	13 093	Totalen.
113 Contributions patronales — aux assurances sociales	10 618	5 328	7 639	Werkgeversbijdragen 113 — sociale verzekeringen.
Totaux généraux	199 300	173 500	151 400	Algemene totalen.

Augmentation de 25 800 000 francs.
Adaptation à l'index.

Vermeerdering met 25 800 000 frank.
Aanpassingen aan de index.

11.03.1. Musées royaux d'Art et d'Histoire.
(En milliers de francs.)

11.03.1. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit dont : — retenues veuves et orphelins ... — retenues sécurité sociale	60 947 3 657 1 524	— — —	— — —	Eigenlijk loon 111 waarvan : — afhouding weduwen en wezen. — werknemersbijdragen sociale zekerheid.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	33 666	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotion de grade et augmentations barémiques	659	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	25 179	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	90	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	335	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	711	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation	307	—	—	Programmatietoelage.
Totaux	60 947	—	—	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	5 254	—	—	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	2 407	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 597	—	—	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	30	—	—	Gebourteloage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	10	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen
Majoration index	1 210	—	—	Verhoging index.
Totaux	5 254	—	—	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen</i> 113
— aux assurances sociales	3 801	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	70 002	—	—	Algemene totalen.

11.03.2. Musées royaux des Beaux-Arts .

(En milliers de francs.)

11.03.2. Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	41 293	—	—	<i>Eigenlijk loon</i> 111
<i>dont :</i>				<i>waarvan :</i>
— retenues veuves et orphelins ...	2 478	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 032	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	22 874	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	466	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	546	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—151	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	16 173	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	749	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	505	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation	131	—	—	Programmatietoelage.
Totaux	41 293	—	—	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	5 512	—	—	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	1 948	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 120	—	—	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	100	—	—	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	50	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail	100	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 194	—	—	Verhoging index.
Totaux	5 512	—	—	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen</i> 113
— aux assurances sociales	2 020	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	48 825	—	—	Algemene totalen.

11.03.3. Institut royal du Patrimoine artistique.

(En milliers de francs.)

11.03.3. Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	57 560	—	—	<i>Eigenlijk loon</i> 111
<i>dont :</i>				<i>waarvan :</i>
— retenues veuves et orphelins ...	3 454	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	1 439	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	29 727	—	—	Baremabesoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	1 208	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	1 206	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	1 311	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
Majoration index	23 031	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	205	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	501	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	228	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation	143	—	—	Programmatietoelage.
Totaux	57 560	—	—	Totalen.
112 Allocations directes	7 165	—	—	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	2 965	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 899	—	—	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	—	—	—	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles	100	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail	100	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2 101	—	—	Verhoging index.
Totaux	7 165	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen 113
— aux assurances sociales	4 353	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	69 078	—	—	Algemene toelagen

11.03.4. Service national des Fouilles.

(En milliers de francs.)

11.03.4. Nationale Dienst voor Opgavingen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	10 248	—	—	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	669	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	278	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	4 792	—	—	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	176	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	490	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	4 527	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	127	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	90	—	—	Verhoging index.
Allocation de programmation	46	—	—	Programmatietoelage.
Totaux	10 248	—	—	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
112 Allocations directes	703	—	—	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	381	—	—	Verlofgeld.
Allocations familiales	211	—	—	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	10	—	—	Geboortetoelage.
Allocation pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Toelage voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	101	—	—	Verhoging index.
Totaux	703	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen 113
— aux assurances sociales	444	—	—	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	11 395	—	—	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

(En millions de francs.)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	3,6	2,6	2,6 (0,2)	Eigenlijk loon 111

Augmentation de 1 000 000 de francs.

Adaptation à l'index. Augmentation du taux horaire.

Décomposition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire	F	1 400 000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique		1 900 000
Institut royal du Patrimoine artistique		300 000
	F	3 600 000

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

Indexaanpassing. Verhoging van het uurtarief.

Samenstelling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ...	F	1 400 000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België ...		1 900 000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ...		300 000
	F	3 600 000

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presnetiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,8	3,0	1,6 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Diminution de 200 000 francs.

Décomposition du crédit :

Frais de route et de séjour de collaborateurs occasionnels de l'Institut royal du Patrimoine artistique : 770 000 francs.

Jetons de présence pour les membres de la commission d'achat : 250 000 francs.

Visites guidées : 1 780 000 francs.

Vermindering met 200 000 frank.

Samenstelling van het krediet :

Verplaatsings- en verblijfkosten voor de occasionele medewerkers van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 770 000 frank.

Zitpenningen voor de leden van de aankoopcommissie : 250 000 frank.

Geleide bezoeken : 1 780 000 frank.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

(En millions de francs.)

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	28,4	12,3	9,6 (0,4)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 16 100 000 francs, suite à la diminution des articles antérieurs.

Augmentation réelle : ± 2 800 000 francs.

Augmentation des frais de fonctionnement.

(En milliers de francs.)

Vermeerdering met 16 100 000 frank, als gevolg van de inkrimping der vroegere artikelen.

Werkelijke vermeerdering : ongeveer 2 800 000 frank.

Stijging van de onderhoudskosten.

(In duizendtallen frank.)

	Musées royaux d'Art et d'Histoire — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	Institut royal du Patrimoine artistique — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	Service national des Fouilles — Nationale Dienst voor Opgravingen
Eau, vapeur, gaz et électricité. — <i>Water, stoom, gas en electriciteit</i>	2 082	5 185	1 750	2
Autres dépenses de consommation. — <i>Andere verbruiksuitgaven</i>	139	290	80	20
Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — <i>Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair en machines</i>	4 448	6 930	4 700	40
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i> ...	50	100	40	20
Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)</i>	325	2 058	15	40
Produits d'entretien (O.C.F.). — <i>Onderhoudsprodukten (C.B.B.)</i>	21	—	25	20
Totaux. — <i>Totalen</i>	7 065	14 563	6 610	162

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.*

(En millions de francs.)

Art. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	24,5	30,2	25,8 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Diminution de 5 700 000 francs.

Transfusion partielle vers l'article 12.02.

Vermindering met 5 700 000 frank.

Gedeeltelijke overheveling naar artikel 12.02.

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — <i>Administraties of diensten</i>	Frais de bureau — <i>Bureau-onkosten</i>	Transport — <i>Vervoer</i>	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — <i>Belastingen, retributie en andere kleine bestuurs-uitgaven</i>	Publications du Département — <i>Publikaties van het Departement</i>	Habillement O.C.F. — <i>Kleding C.B.B.</i>	Formation professionnelle — <i>Beroeps-scholing</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ...</i>	5 750	450	50	3 868	294	—	10 412
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België</i>	824	660	—	2 700	242	—	4 426
Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ...</i>	1 975	75	1 725	4 000	113	150	8 038
Service national des Fouilles. — <i>Nationale Dienst voor Opgravingen</i>	266	150	—	1 200	8	—	1 624
Totaux. — Totalen ...	8 815	1 335	1 775	11 768	657	150	24 500

Frais de bureau.

(En milliers de francs.)

Bureau-onkosten.

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services — <i>Administraties of diensten</i>	Affranchissement de correspondance — <i>Frankering van brieven</i>	Télégrammes et téléphones — <i>Telegrammen en telefoon</i>	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — <i>Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen</i>	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — <i>Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen</i>		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — <i>Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties</i>	
				O.C.F. C.B.B.	Petites dépenses — <i>Kleine uitgaven</i>	O.C.F. C.B.B.	Autres — <i>Andere</i>
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ...</i>	950	500	50	—	4 000	—	250
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België</i>	44	200	30	—	550	—	—
Institu. royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ...</i>	258	383	493	70	750	—	21
Service national des Fouilles. — <i>Nationale Dienst voor Opgravingen</i>	120	1	75	50	20	—	—
Totaux. — Totalen ...	1 372	1 084	648	120	5 320	—	271

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*
(En millions de francs.)

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,3	—	—	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 300 000 francs.
Augmentation réelle : 20 000 francs.
Avant repris sous l'article 12.03.

Vermeerdering met 300 000 frank.
Werkelijke stijging : 20 000 frank.
Vroeger opgenomen onder artikel 12.03.

Décomposition du crédit :

Samenstelling van het krediet :

Musées royaux d'Art et d'Histoire F 140 000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique F 160 000

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis . . . F 140 000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België . . F 160 000

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3,0	2,3	2,0 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 700 000 francs.
Augmentation des frais de voyage.

Vermeerdering met 700 000 frank
Stijging van de reiskosten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Services — Diensten	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Musées de l'Etat : — <i>Rijksmusea :</i>						
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	85	20	—	515	—	620
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Bel- gique. — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	—	—	—	400	—	400
c) Institut royal du Patrimoine artistique. — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	220	90	210	260	—	780
d) Service national des Fouilles. — <i>Natio- nale Dienst voor Opgravingen</i>	30	300	800	70	—	1 200
Totaux. — <i>Totalen</i>	335	410	1 010	1 245	—	3 000

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de service et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs.)

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15,0	13,0	7,0 (0,2)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 2 000 000 de francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux des Beaux-Arts F 2 200 000
Musées royaux d'Art et d'Histoire F 9 000 000
Institut royal du Patrimoine artistique F 3 800 000

Restauration d'œuvres d'art. Travaux de sécurité à l'Institut royal du Patrimoine artistique et aux Musées royaux d'Art et d'Histoire.

Art. 12.34. — *Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique à l'« International Institute for the Conservation of Museum objects ».*

(En millions de francs.)

Vermeerdering met 2 000 000 frank.

Verdeling der kredieten :

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten F 2 200 000
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis F 9 000 000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium F 3 800 000

Restauratie van kunstwerken. Beveiligingswerken in het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium en de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

Art. 12.34. — *Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum objects ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	—	—	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 100 000 francs.

Article nouveau.

Art. 12.40. — *Travaux courants.*

(En millions de francs.)

Vermeerdering met 100 000 frank.

Nieuw artikel.

Art. 12.40. — *Lopende werken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5,6	5,1	4,6	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 500 000 francs.

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 5 600 000 francs.

Réaménagement des salles de l'ancienne aile, actuellement fermées au public, afin de pouvoir les rendre à nouveau accessibles au public.

Art. 12.42. — *Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art.*

(En millions de francs.)

Vermeerdering met 500 000 frank.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 5 600 000 frank.

Herinrichting van sommige lokalen om ze terug toegankelijk te maken voor het publiek.

Art. 12.42. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,5	0,5	0,5	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 12.43. — *Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques.*

(En millions de francs.)

Art. 12.43. — *Nationale Dienst voor de Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4,7	4,0	4,0	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 700 000 francs.
Crédit nécessaire pour savoir réaliser les fouilles prévues.

Vermeerdering met 700 000 frank.
Krediet noodzakelijk om de geplande opgravingen te kunnen realiseren.

Art. 12.46. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes).*

(En millions de francs.)

Art. 12.46. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,2	0,2	0,1	Specifieke aankopen 123

Statu quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 12.48. — *Dépenses exceptionnelles : Musées de l'Etat.*

(En millions de francs.)

Art. 12.48. — *Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	2,5	0,5	0,5	Specifieke aankopen 123

Institut royal du Patrimoine artistique : 2 000 000 de francs.
Crédit nécessaire afin de savoir réaliser l'inventaire du mobilier des sanctuaires.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 2 000 000 frank.
Noodzakelijk krediet teneinde te kunnen zorgen voor de geplande inventaris van de bedehuizen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.21. — *Subventions aux musées privés de l'agglomération bruxelloise.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.21. — *Toelagen aan de private musea uit de Brusselse agglomeratie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	0,5	0,5	0,5	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.
Crédit jugé suffisant.

Status-quo.
Krediet toereikend geacht.

Art. 33.22. — *Centre national de Recherches archéologiques.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	4,5	4,0	3,6	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 500 000 francs.

Augmentation des frais de fonctionnement et des dépenses pour le personnel.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés.Art. 43.01. — *Subventions aux musées
de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	0,5	0,5	0,5	Andere specifieke bijdragen 435

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Subventions aux musées
de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	0,4	0,4	0,3	Niet economisch verdeeld 01

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Section 33.

Affaires culturelles de langue allemande.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité
(y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,
les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales,
les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paie-
ment de ces indemnités à des membres de la famille de la victime,
en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du
personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

(En millions de francs.)

1977	1976	1975
2,8	2,1	1,3

Art. 33.22. — *Nationaal Centrum voor Oudheidkundige Navorsingen.*

(In miljoenen frank.)

Verm. ordering met 500 000 frank.

Stijging van de werkingskosten en de personeelsuitga.en.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Art. 43.01. — *Toelagen aan de musea
uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	0,5	0,5	0,5	Andere specifieke bijdragen 435

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Toelagen aan de musea
uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	0,4	0,4	0,3	Niet economisch verdeeld 01

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Sectie 33.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld
personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het
hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de
vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van
deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer
in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen
of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-
ongeval getroffen).*

(In miljoenen frank.)

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> dont : — retenue veuves et orphelins . . . — retenues sécurité sociale	2 165 54 130	1 583 50 85	973 33 49	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan : — afhouding weduwen en wezen. — werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i> Traitements barémiques Promotions de grade et augmentations barémiques. Recrutements dans les limites des cadres. Création de services ou d'emplois nouveaux. Majoration index Réduction pour départs et mises à la pension. Allocations pour fonctions supérieures. Allocations de foyer et de résidence. Majoration index Allocation de programmation	1 270 — — — 856 — — — — — 39	873 99 — — 531 — — 11 6 63	714 — — — 228 — — — — 31	<i>Samenstelling :</i> Baremabezoldigingen. Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. Aanwervingen binnen de perken van de kaders. Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen. Verhoging index. Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioensellingen. Vergoedingen voor hogere functies. Haard- en standplaatstoelagen. Verhoging index. Programmatietoelage.
Totaux	2 165	1 583	973	Totaux
112 <i>Allocations directes</i>	344	295	241	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i> Pécule de vacances Allocations familiales Allocation de naissance Indemnités pour frais de dernière maladie et funérailles. Indemnités pour accidents du travail. Majoration index	120 134 — — — 90	88 134 — — — 73	59 138 — — — 44	<i>Samenstelling :</i> Verlofgeld. Kinderbijslagen. Geboortetoelagen. Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis kosten. Vergoedingen voor arbeidsongevallen. Verhoging index.
Totaux	344	295	241	Totaux.
113 <i>Contributions patronales :</i> — aux assurances sociales	259	149	78	<i>Werkgeversbijdragen :</i> — sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	2 768	2 027	1 292	Algemene totalen.

Augmentation de 741 000 francs.

Adaptation à l'index.

Traitement de l'inspecteur des affaires culturelles de langue allemande et rémunération de quatre collaborateurs occasionnels :

- deux bibliothécaires adjoints pour le service central de lecture publique : $2 \times \frac{1}{4} = 2 \times 520 \text{ h} = 1 040 \text{ heures}$;
- une bibliothécaire-catalographe pour la rédaction d'un catalogue central et le service central de lecture publique : 2 080 heures;
- un collaborateur occasionnel administratif (rédacteur) pour l'inspection, vu le travail supplémentaire de représentation nécessaire des Ministres auprès des diverses commissions du Conseil de la Communauté culturelle allemande et auprès du Conseil de la Jeunesse d'expression allemande : 2 080 heures.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étran-*

Vermeerdering met 741 000 frank.

Indexaanpassing.

Wedde van de inspecteur voor de Duitstalige culturele zaken en bezoldiging van vier occasionele medewerkers :

- twee hulpbibliothecarissen voor de centrale dienst voor openbare lectuurvoorziening : $2 \times \frac{1}{4} = 2 \times 520 \text{ u} = 1 040 \text{ uur}$;
- één bibliothecaresse-catalograaf voor het opstellen van een centrale catalogus en voor de centrale dienst voor openbare lectuurvoorziening : 2 080 uur;
- één administratieve occasionele medewerker (opsteller) ten behoeve van de inspectie, wegens het bijkomende werk ten gevolge van vereiste vertegenwoordiging van de Ministers bij de verschillende commissies van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap en bij de Duitstalige Jeugdraad : 2 080 uur.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende*

gères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	0,1	0,1	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 12.03. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

(En millions de francs.)

Art. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten, bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,5	0,3	0,2	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 200 000 francs, suite à la diminution des articles antérieurs.

Augmentation réelle : ± 50 000 francs.

Vermeerdering met 200 000 frank, als gevolg der inkrimping van de vroegere artikelen.

Werkelijke stijging : ± 50 000 frank.

Art. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En millions de francs.)

Art. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,3	0,2	0,2 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 100 000 francs.

Augmentation des frais de voyage.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Stijging der reiskosten.

Section 34.

Relations culturelles internationales.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.60. — Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.

12.60.1. Secteur commun.

(En millions de francs.)

Sectie 34.

Internationale culturele betrekkingen.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.60. — Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.

12.60.1. Gemeenschappelijke sector.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,5	1,2	1,0	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 300 000 francs.

Crédit indispensable à la réalisation des programmes.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Noodzakelijk krediet voor de realisatie van de programma's.

Art. 12.63. — *Dépenses courantes concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général.*

(En millions de francs.)

Art. 12.63. — *Lopende uitgaven betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2,5	5,0	7,1	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Diminution de 2 500 000 francs.

Transfert partiel aux budgets de la Culture néerlandaise et de la Culture française.

Ce crédit doit permettre :

- l'accueil de personnalités étrangères : 300 000 francs;
- l'organisation de rencontres, séminaires : 800 000 francs;
- l'exécution du programme UNESCO et l'organisation en Belgique de réunions internationales et stages : 1 000 000 de francs;
- la coopération avec la Commission belge de l'UNESCO et ses sous-commissions : 400 000 francs.

Vermindering met 2 500 000 frank.

Gedeeltelijke overdracht naar de begrotingen van de Franse Cultuur en van de Nederlandse Cultuur.

Dit krediet moet toelaten :

- de ontvangst van buitenlandse personaliteiten : 300 000 frank;
- de organisatie van ontmoetingen, seminars : 800 000 frank;
- de realisatie van het UNESCO-programma en de organisatie in België van internationale vergaderingen en stages : 1 000 000 frank;
- de werking van de Belgische Commissie van de UNESCO en haar subcommissies : 400 000 frank.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.40. — « *Academia Belgica* » à Rome.

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.40. — « *Academia Belgica* » te Rome.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	4,5	4,0	4,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 500 000 francs.

Augmentation des frais de fonctionnement.

Art. 33.41. — *Chaire belge à l'Université de Londres.*

(En millions de francs.)

Vermeerdering met 500 000 frank.

Stijging van de werkingskosten.

Art. 33.41 — *Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	0,1	0,1	0,1	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 33.42. — *Subventions concernant l'UNESCO, le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en général.*

(En millions de francs.)

Art. 33.42. — *Toelagen betreffende de UNESCO, de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages	2,0	1,1	1,8	Culturele doeleinden : gezinnen ... 3331

Augmentation de 900 000 francs.

Ce crédit doit permettre :

- 1° l'octroi de subventions diverses (1 550 000 francs);
- 2° l'organisation en Belgique de cours internationaux post-universitaires pour docteurs et licenciés en mathématiques, physique et chimie-biologie (450 000 francs).

L'augmentation est indispensable à la réalisation des programmes UNESCO.

Vermeerdering met 900 000 frank.

Dit krediet moet toelaten :

- 1° het verlenen van diverse toelagen (1 550 000 frank);
- 2° de inrichting in België van internationale post-universitaire cursussen voor dokters en licentiaten in de wiskunde, natuurkunde en scheikunde-biologie (450 000 frank).

De vermeerdering is noodzakelijk voor de uitvoering van de UNESCO-programma's.

Art. 33.45. — *Subvention au Fonds pour les relations culturelles internationales.*

(En millions de francs.)

Art. 33.45. — *Toelage aan het Fonds voor de internationale culturele betrekkingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages	5,0	12,0	89,4	Culturele doeleinden : gezinnen ... 3331

Diminution de 7 000 000 de francs.

Transfert partiel des budgets de la Culture française et de la Culture néerlandaise.

Vermindering met 7 000 000 frank.

Gedeeltelijke overdracht naar de begrotingen van de Franse Cultuur en van de Nederlandse Cultuur.

Art. 33.47. — *Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux.*

(En millions de francs.)

Art. 33.47. — *Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages	1,5	1,5	1,5	Culturele doeleinden : gezinnen ... 3331

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 33.48. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Mudra ».*

(En millions de francs.)

Art. 33.48. — *Toelage aan de V.Z.W.D. « Mudra ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	6,0	5,2	5,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 800 000 francs.

Augmentation des frais de fonctionnement.

Vermeerdering met 800 000 frank.

Stijging van de werkingskosten.

Art. 33.50. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Clearing House ».*

(En millions de francs.)

Art. 33.50. — *Toelage aan de V.Z.W.D. « Clearing House ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	1,0	1,0	1,0	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 33.51. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Europalia ».*

(En millions de francs.)

Art. 33.51. — *Toelage aan de V.Z.W.D. « Europalia ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions	10,0	0,5	8,5	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 9 500 000 francs.

Ce crédit est nécessaire au financement des manifestations culturelles organisées dans le cadre d'Europalia-Allemagne.

Vermeerdering met 9 500 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk voor de financiering van de culturele manifestaties georganiseerd in het kader van Europalia-Duitsland.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.12. — *Contribution au Fonds européen de la Jeunesse*
(siège à Strasbourg).

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.12. — *Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd*
(zetel te Straatsburg).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	1,5	1,5	1,5	Internationale instellingen in het buitenland.
Statu quo. Crédit jugé suffisant.				Status-quo. Krediet toereikend geacht.
Art. 34.13. — <i>Subvention et cotisations aux organisations internationales.</i> (En millions de francs.)	1977 3,0	1976 2,9	1975 2,6	Art. 34.13. — <i>Toelage en bijdragen aan internationale organisaties.</i> (In miljoenen frank.)
(En millions de francs.)				(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	0,7	0,7	0,6	Internationale instellingen in het binnenland.
342 Organisations internationales à l'étranger.	2,3	2,2	2,0	Internationale instellingen in het buitenland.
Organisations internationales (en général): 1 000 000 de francs. Institut international du Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge (siège à Paris): 300 000 francs. Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de conservation des biens culturels (siège à Rome): 300 000 francs. Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (siège à Genève): 1 000 000 de francs. Subvention au Conseil international pour l'Education physique et le Sport: 400 000 francs. Art. 34.14. — <i>Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales</i> (siège à Bruxelles). (En millions de francs.)				Internationale organisaties (algemeen): 1 000 000 frank. Internationaal Toneelinstituut door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs): 300 000 frank. Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome): 300 000 frank. Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire en kunstwerken (zetel te Genève): 1 000 000 frank. Toelage aan de Internationale Raad voor Lichamelijke Opvoeding en Sport: 400 000 frank. Art. 34.14. — <i>Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Verenigingen « Jeugd en Muziek »</i> (zetel te Brussel). (In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	2,5	2,5	2,0	Internationale instellingen in het binnenland.
Statu quo. Crédit jugé suffisant.				Status-quo. Krediet toereikend geacht.
Art. 34.15. — <i>Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture</i> (UNESCO, siège à Paris). (En millions de francs.)				Art. 34.15. — <i>Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur</i> (UNESCO, zetel te Parijs). (In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	33,9	33,0 (8,0)	29,2 (2,7)	Internationale instellingen in het buitenland.
Augmentation de 900 000 francs. Cotisation belge pour 1977.				Vermeearding met 900 000 frank. Belgische bijdrage voor 1977.

Art. 34.20. — *Conseil européen des Comités nationaux de Jeunesse (CENYC, siège à Bruxelles).*

(En millions de francs.)

Art. 34.20. — *Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (CENYC, zetel te Brussel).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	0,2	0,2	0,2	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland.

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 34.21. — *Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique.*

(En millions de francs.)

Art. 34.21. — *Toelagen aan de andere internationale jeugdinstanties die hun algemeen secretariaat in België hebben.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	1,5	1,5	1,3	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland.

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 34.22. — *Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles).*

(En millions de francs.)

Art. 34.22. — *Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	5,1	4,7	4,6	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland.

Augmentation de 400 000 francs.

Cotisation de la Belgique pour 1977.

Vermeerdering met 400 000 frank.

Belgische bijdrage voor 1977.

Art. 34.23. — *Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel international.*

(En millions de francs.)

Art. 34.23. — *Belgische bijdrage aan de UNESCO campagne voor het redden van het internationaal cultureel patrimonium.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,5	0,5	0,5	Internationale instellingen in het bui- 342 tenland.

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Art. 34.24. — *Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne).*

(En millions de francs.)

Art. 34.24. — *Belgische bijdrage aan de « European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,2	0,2	0,2	Internationale instellingen in het bui- 342 tenland.

Statu quo.

Crédit jugé suffisant.

Status-quo.

Krediet toereikend geacht.

Section 35.
Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*
(En millions de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954.	226,1	215,4	195,8	Instellingen van openbaar nut onder- 412 worpen aan de wet van 16 maart 1954.

Augmentation réelle de 10 700 000 francs.
Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation
sociale.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.*
(En millions de francs.)

Sectie 35.
Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK IV.
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Toelage aan de Koninklijke Muntschouwburg.*
(In miljoenen frank.)

Werkelijke vermeerdering met 10 700 000 frank.
Aanpassing van de bezoldigingen, verhoging van de index en sociale
programmatie.

Art. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
412 Organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954.	72,4	66,7	59,4	Instellingen van openbaar nut onder- 412 worpen aan de wet van 16 maart 1954.

Augmentation de 5 700 000 francs.
Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation
sociale.

Vermeerdering met 5 700 000 frank.
Aanpassing van de lonen, verhoging van de index en sociale pro-
grammatie.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Dépenses de services publics à caractère d'entreprise.

Art. 02.03. — *Dotation aux Instituts
de la Radiodiffusion-Télévision Belge : services communs.*
(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Uitgaven van overheidsdiensten met bedrijfsmatig karakter.

Art. 02.03. — *Dotatie aan de Instituten
van de Belgische Radio en Televisie : gemeenschappelijke diensten.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
02 Dépenses courantes de services pu- blics.	2 707,3	2 331,0	2 041,0	Lopende uitgaven van overheidsbe- 02 drijven.

Augmentation de 376 300 000 francs.
Augmentation de l'index. Adaptation des salaires.

Vermeerdering met 376 300 000 frank.
Indexaanpassing. Aanpassing van de lonen.

Section 36.
Crédit provisionnel.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.04. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget,
les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des
prix à la consommation, de la programmation sociale.*

Sectie 36.
Provisieel krediet.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.04. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de
hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het index-
cijfer der consumptieprijzen, en uit de sociale programmatie.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976 ⁽¹⁾	1975 ⁽¹⁾	Economische classificatie
01 Non ventilé	61,3	57,3	—	Niet verdeeld 01

Provision destinée à couvrir, pour tout le budget, l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Provisie bestemd om, voor de hele begroting, de weerslag op te vangen van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijsen.

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section 31.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel
et moyens de transport terrestre.

(En millions de francs.)

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel
en vervoermiddelen te land.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	5,6	4,0	3,7	Aankoop van ander materieel 742

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976 ⁽¹⁾	1975 ⁽¹⁾	
74.01.5. Conservatoire de Musique de l'Etat.	3 000	2 750	2 200	74.01.5. Rijksmuziekconservatorium.
74.01.6. Musée instrumental et bibliothèque.	700	—	—	74.01.6. Instrumentenmuseum en bibliotheek.
74.01.7. Palais des Congrès	1 900	1 250	1 500	74.01.7. Congressenpaleis.

Conservatoire de Musique de l'Etat : augmentation de 350 000 francs.
Croissance normale.

Musée instrumental et bibliothèque : augmentation de 600 000 francs.

Mobilier et machines pour les nouveaux locaux occupés au Grand Sablon, au Petit Sablon et à Modave.

Palais des Congrès : augmentation de 650 000 francs.

Remplacement de machines.

Art. 74.80. — Conservatoire de Musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments historiques de musique, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental.

(En millions de francs.)

Rijksmuziekconservatorium : vermeerdering met 350 000 frank.
Normale groei.

Instrumentenmuseum en bibliotheek : vermeerdering met 600 000 frank.

Meubilair en machines voor de lokalen op de Grote Zavel, de Kleine Zavel en te Modave.

Congressenpaleis : vermeerdering met 650 000 frank.

Vervanging van machines.

Art. 74.80. — Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : aankoop van historische muziekinstrumenten, van documenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	1,9	2,7	1,3	Aankoop van ander materieel 742

⁽¹⁾ Voir page 25.

⁽¹⁾ Zie blz. 25.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	1977	1976 ⁽¹⁾	1975 ⁽¹⁾	
74.80.5. Conservatoire de musique de l'Etat.	1 300	2 700	1 300	74.80.5. Rijksmuziekconservatorium.
74.80.6. Musée instrumental et bibliothèque.	600	—	—	74.80.6 Instrumentenmuseum en bibliotheek.

Conservatoire de Musique de l'Etat : diminution de 600 000 francs.
Crédit jugé suffisant.
Musée instrumental et bibliothèque : diminution de 200 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Rijksmuziekconservatorium : vermindering met 600 000 frank.
Krediet toereikend geacht.
Instrumentenmuseum en bibliotheek : vermindering met 200 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

Art. 74.83. — *Effigies royales.*Art. 74.83. — *Koninklijke borstbeelden.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	0,2	—	0,2	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 200 000 francs.
Pas d'effigies royales en 1976.

Vermeerdering met 200 000 frank.
Geen koninklijke borstbeelden in 1976.

Section 32.

Institutions communes de la Capitale. —
Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

Sectie 32.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	16,9	14,6	12,0 (0,3)	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 2 300 000 francs.

Répartition du crédit :

	En milliers de francs
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire	7 600
Achat de machines, de mobilier de bureau, de vitrines et d'appareils d'éclairage.	
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	2 000
Installation et adaptation des salles d'exposition.	
c) Institut royal du Patrimoine artistique	6 750
Achats de matériel divers et de mobilier.	
d) Service national des Fouilles	550
Achat de matériel de géomètre, de laboratoire et de mobilier de bureau.	
Total	16 900

Vermeerdering met 2 300 000 frank.

Verdeling van het krediet :

	In duizendtallen frank
a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ...	7 600
Aankoop van machines, bureaumeubels, uitstalkasten en verlichtingsapparaten.	
b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	2 000
Inrichting en aanpassing van tentoonstellingszalen.	
c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ...	6 750
Aankoop van allerlei materieel en meubels.	
d) Nationale Dienst voor Opgravingen	550
Aankoop van landmeters- en laboratoriummaterieel en van bureaumeubels.	
Totaal	16 900

⁽¹⁾ Voir page 25.⁽¹⁾ Zie blz. 25.

Art. 74.80. — *Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèque et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain.*

(En millions de francs.)

Art. 74.80. — *Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	12,7	12,3	11,0	Aankoop van ander materieel 742
Augmentation de 400 000 francs. Répartition du crédit :		Vermeerdering met 400 000 frank. Verdeling van het krediet :		
	En milliers de francs			In duizend-tallen frank
a) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	5 700			a) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België 5 700
b) Musées royaux d'Art et d'Histoire	7 000			b) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ... 7 000
Total	12 700			Totaal 12 700

Art. 74.81. — *Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain.*

(En millions de francs.)

Art. 74.81. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	1,7	1,5	1,7	Aankoop van ander materieel 742
Augmentation de 200 000 francs. Croissance normale.		Vermeerdering met 200 000 frank. Normale groei.		

Section 33.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Théâtre royal de la Monnaie.*

(En millions de francs.)

Sectie 33.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Koninklijke Muntshouwborg.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	3,6	3,6	24,0	Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 612

Renouvellement mobilier divers : 3 600 000 francs.

Vernieuwing allerhande meubilair : 3 600 000 frank.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

Art. 81.01. — *Radiodiffusion-Télévision Belge : Dotation au fonds d'investissement pour le nouveau complexe (13^e tranche).*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.01. — *Belgische Radio en Televisie : Dotatie aan het Investeringsfonds voor het nieuw gebouwencomplex (13^e gedeelte).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
81 Octrois de crédits aux et participations dans les entreprises.	299,4	159,4	316,0	Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven. 81

Dotation au fonds d'investissement qui doit contribuer au financement de la construction des nouveaux bâtiments au boulevard A. Reyers (ancien Tir national).

Dotatie aan het investeringsfonds dat moet bijdragen tot de financiering van de constructie van de nieuwe gebouwen op de A. Reyerslaan (voorheen Nationale Schietbaan).

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

**FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.**

Art. 60.02.A. — *Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959. — Enseignement artistique.*

(En milliers de francs.)

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

**FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.**

Art. 60.02.A. — *Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden. — Kunstonderwijs.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	630	630	630	Overdracht 990
Totaux	630	630	630	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Equipement des établissements d'enseignement artistique de l'Etat.	—	—	—	Uitrusting der Staatsinrichtingen voor kunstonderwijs. 742
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	630	630	630	Over te dragen 950

Fonds alimenté par les reliquats des crédits destinés en 1958, 1959, 1960, 1961 et 1962, à l'application de l'article 17 de la loi du 29 mai 1959 (virement autorisé par la loi budgétaire).

Fonds gestijfd door de overschotten der kredieten bestemd, in 1958, 1959, 1960, 1961 en 1962, voor de toepassing van artikel 17 van de wet van 29 mei 1959 (overschrijving toegestaan door de begrotingswet).

CHAPITRE III.
FONDS ALIMENTS PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.01.B. — *Produit de la taxe perçue par l'Administration des Contributions directes au profit du Fonds national des Sports.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.01.B. — *Opbrengst van de belasting geïnd door de Administratie der Directe Belastingen voor rekening van het Nationaal Sportfonds.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	32 400	32 400	—	Overdracht 990
460 Produit de la taxe sur les paris des courses de chevaux	200 000	150 000	150 000	Opbrengst der taks op de wedden- 460 schappen op paardenrennen.
Totaux	232 400	182 400	150 000	Totalen.

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
410 Transfert aux Fonds national des Sports.	200 000	150 000	117 600	Overdracht naar het Nationaal Sportfonds. 410
Totaux	200 000	150 000	117 600	Totalen.
950 Solde à nouveau	32 400	32 400	32 400	Over te dragen 950

Ce montant est destiné à alimenter le compte du comptable du Fonds national des Sports inscrit sous l'article 66.04.C.

Dit bedrag is bestemd om de rekening te stijven van de rekenplichtige van het Nationaal Sportfonds, uitgetrokken op artikel 66.04.C.

Art. 66.03.A. — *Fonds commun des Musées*
(arrêté royal du 7 juillet 1924).

(En milliers de francs.)

Art. 66.03.A. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Musea*
(koninklijk besluit van 7 juli 1924).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	3 635	2 560	822	Overdracht 990
161 Vente de reproductions	1 500	1 495	1 495	Verkoop van reproducties 161
080 Transferts au Titre I — Dépenses courantes du budget :				Begrotingsoverdrachten van de Titel I 080
Article 41.21 du budget des Affaires culturelles, secteur Culture française (section 34).	100	30	30	— Lopende uitgaven van de begroting :
Article 41.02 du budget des Affaires culturelles, secteur Culture néerlandaise (section 33).	700	700	700	Artikel 41.21 van de begroting van de Culturele Zaken, sector Franse Cultuur (sectie 34).
Article 41.01 du budget des Affaires culturelles communes (section 31).	800	350	350	Artikel 41.02 van de begroting van de Culturele Zaken, sector Nederlandse Cultuur (sectie 33).
Totaux	6 735	5 135	3 397	Artikel 41.01 van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken (sectie 31).
<i>Dépenses :</i>				Totalen.
121 Frais de fonctionnement	1 500	1 500	837	<i>Uitgaven :</i>
Totaux	1 500	1 500	837	Werkingskosten 121
950 Solde à nouveau	5 235	3 635	2 560	Totalen.
				Over te dragen 950

Art. 66.04.C. — *Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963).*
(En milliers de francs.)

Art. 66.04.C. — *Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963).*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	5 000	Overdracht 990
369 Concours et paris :				Wedstrijden en spelen : 369
— Secteur néerlandais	150 000	150 000	150 000	— Nederlandse sector.
— Secteur français	120 000	120 000	120 000	— Franse sector.
161 Produits des inscriptions aux vacances sportives, abonnements, publicité, etc :				Opbrengst der inschrijvingen van sportieve vakanties, abonnementen, publiciteit, enz. : 161
— Secteur néerlandais	40 700	20 400	20 400	— Nederlandse sector.
— Secteur français	38 000	18 300	18 300	— Franse sector.

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
523 Remboursement de subsides d'équipement :				Terugbetalingen van uitrustings toe- 523 lagen :
— Secteur néerlandais	500	500	500	— Nederlandse sector.
— Secteur français	500	500	500	— Franse sector.
123 Remboursement de réparations de matériel :				Terugbetalingen van herstellingen 123 aan materieel :
— Secteur néerlandais	150	150	150	— Nederlandse sector.
— Secteur français	150	150	150	— Franse sector.
Totaux	350 000	310 000	315 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
123 Réparation de matériel d'éducation physique et de sports.	600	500	500	Herstelling van materieel voor licha- 123 melijke opvoeding en sport.
123 Frais de fonctionnement :				Werkingskosten : 123
— Secteur néerlandais	78 400	61 750	61 750	— Nederlandse sector.
— Secteur français	62 000	48 750	48 750	— Franse sector.
523 Subsides d'équipement :				Uitrustingsstoelagen : 523
— Secteur néerlandais	50 000	48 000	48 000	— Nederlandse sector.
— Secteur français	43 000	41 000	41 000	— Franse sector.
333 Subsides de fonctionnement :				Werkingsstoelagen : 333
— Secteur néerlandais	65 000	61 500	64 000	— Nederlandse sector.
— Secteur français	51 000	48 500	51 000	— Franse sector.
Totaux	350 000	310 000	315 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen 950

Il est institué, auprès du Ministère de la Culture, dans l'intérêt de l'éducation physique et des sports, un « Fonds national des Sports ».

Ce Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

Le Roi fixe le règlement concernant la gestion du Fonds sur avis du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air.

Art. 66.06.C. — *Fonds spécial pour la liquidation des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954.*

(En milliers de francs.)

Bij het Ministerie van Cultuur werd een « Nationaal Sportfonds » opgericht ten behoeve van de lichamelijke opvoeding en de sport.

Het Fonds wordt beheerd door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

De Koning bepaalt het reglement betreffende het beheer van het Fonds op advies van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

Art. 66.06.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	—	—	Overdracht 990
080 Allocations versées par les organismes d'intérêt public.	290	290	290	Toelagen gestort door de instellingen 080 van openbare nut.
Totaux	290	290	290	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
112 Allocations directes	290	290	290	Directe toelagen 112
Totaux	290	290	290	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen 950

Fonds repris antérieurement à l'état estimatif des opérations de la Trésorerie.

Fonds voorheen ingeschreven in de ramingsstaat van de orderverrichtingen van de Thesaurie.

Section II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS A DES REGLES
DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 70.01.A. — *Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique*
(arrêté royal du 24 décembre 1920).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	2 400	4 900	4 290	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, art. 74.81, section 32 du budget).	200	500	1 500	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, art 74.81, sectie 32 van de begro- ting). 080
Totaux	2 600	5 400	5 790	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
112 Allocations directes	2 500	3 000	890	Directe toelagen 112
Totaux	2 500	3 000	890	Totalen.
950 Solde à nouveau	100	2 400	4 900	Over te dragen 950

Fonds alimenté par les dons et legs, le reliquat du crédit budgétaire affecté à l'achat d'œuvres d'art, et toutes autres ressources à créer ou à affecter à la Caisse.

Art. 70.02.A. — *Caisse des Musées d'Art et d'Histoire*
et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	500	1 500	2 619	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, section 32 du budget).	500	500	500	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie 32 van de begroting). 080
Totaux... ..	1 000	2 000	3 119	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achats d'œuvres d'art	100	1 500	1 619	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux	100	1 500	1 619	Totalen.
950 Solde à nouveau	900	500	1 500	Over te dragen 950

Mêmes sources d'alimentation qu'à l'article 70.01.A.

Fonds gestijfd door de giften en legaten, het saldo van het begrotingskrediet bestemd voor de aankoop van kunstwerken en alle andere middelen welke in het leven zullen worden geroepen of aan de Kas zullen toegewezen worden.

Art. 70.02.A. — *Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en*
Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 juli 1924).

(In duizendtallen frank.)

Zelfde inkomstenbron als artikel 70.01.A.

Art. 70.05.A. — *Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres.*

(En milliers de francs.)

Art. 70.05.A. — *Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	602	602	12 227	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, section 31 du budget).	—	—	—	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie 31 van de begroting). 080
Totaux	602	602	12 227	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achats d'œuvres d'art	—	—	11 625	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux	—	—	11 625	Totalen.
950 Solde à nouveau	602	602	602	Over te dragen 950

Des achats d'œuvres d'art importantes peuvent être effectués à la charge du Fonds.

Le Fonds est alimenté par le reliquat éventuel du crédit de l'article 74.80 de la section 31 du budget — Dépenses de capital.

Belangrijke kunstwerken mogen worden aangekocht met de middelen van dit Fonds.

Het Fonds wordt gestijfd door het eventueel overschot van het krediet van artikel 74.80 van sectie 31 der begroting — Kapitaaluitgaven.

Art. 70.08.A. — *Fonds des fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger.*

(En milliers de francs.)

Art. 70.08.A. — *Fonds der opdelingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	135	135	135	Overdracht 990
Totaux	135	135	135	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement	—	—	—	Werkingskosten 121
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	135	135	135	Over te dragen 950

Fonds alimenté par des subventions budgétaires antérieures.

Fonds gestijfd door vroegere begrotingstoelagen.

Art. 70.09.A. — *Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 24 juin 1948).*

(En milliers de francs.)

Art. 70.09.A. — *Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	16 644	16 344	15 185	Overdracht 990
161 Prestations du laboratoire des musées de l'Etat et produit de la vente de photographies.	1 800	1 800	1 800	Prestaties van de laboratoria der Rijksmusea en opbrengst van de verkoop van foto's. 161
Totaux	18 444	18 144	16 985	Totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
123 Achats spécifiques	—	1 500	641	Specifieke aankopen 123
Totaux	—	1 500	641	Totalen.
950 Solde à nouveau	18 444	16 644	16 344	Over te dragen 950

Fonds alimenté par le coût des prestations fournies par le laboratoire central des Musées de l'Etat ainsi que par le produit de la vente de photographies, cartes postales et publications.

Fonds gestijfd door de opbrengst van de prestaties verstrekt door het centraal laboratorium der Rijksmusea alsmede door de opbrengst van de verkoop van foto's, prentkaarten en publikaties.

Art. 70.10.A. — *Fonds pour les relations culturelles internationales.*

Art. 70.10.A. — *Fonds voor de internationale culturele betrekkingen.*

(Les avances de fonds mises à la disposition des comptables extraordinaires du Fonds pour les relations culturelles internationales, repris sous l'article 70.10.A., peuvent supporter le paiement des bourses allouées aux étudiants étrangers de même que toutes les dépenses, quel qu'en soit le montant, occasionnées par les échanges de personnes et l'organisation de manifestations et de rencontres internationales dans le cadre des relations culturelles internationales.)

(Met de geldvoorschotten waarover de buitengewone rekenplichtigen van het Fonds voor de internationale culturele betrekkingen beschikken, fonds ingeschreven onder het artikel 70.10.A., kunnen worden betaald : de beurzen voor de buitenlandse studenten evenals de uitgaven, van welk bedrag ook, voortvloeiend uit de uitwisseling van personen en de inrichting van internationale manifestaties en ontmoetingen in het raam van de internationale culturele betrekkingen.)

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1977	1976	1975	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 33.45, section 34 du Titre I — Dépenses courantes).	5 000	12 000	18 000	Begrotingsoverdrachten (art. 33.45, 080 sectie 34 van Titel I — Lopende uitgaven).
Totaux	5 000	12 000	18 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement ...	—	—	—	Algemene werkingskosten 121
123 Frais spécifiques de fonctionnement.	5 000	12 000	18 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux	5 000	12 000	18 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Over te dragen 950

Le crédit maintenu du budget des Affaires culturelles communes est nécessaire à l'exécution des engagements conclus envers les boursiers déjà inscrits dans notre enseignement.

Het krediet behouden in de begroting van Gemeenschappelijke Culturele Zaken is noodzakelijk voor het nakomen van aangegane verbintenissen tegenover reeds in ons onderwijs ingeschreven beursstudenten.

Tableau synthétique des cadres et des effectifs.

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting.

Administration — Bestuur	Section 31 Activités culturelles — Sectie 31 Culturele activiteiten				Section 32 Activités scientifiques — Sectie 32 Wetenschappelijke activiteiten				Section 33 Affaires culturelles de langue allemande — Sectie 33 Duitstalige Culturele Zaken				Total Affaires culturelles communes — Totaal Gemeenschappelijke Culturele Zaken			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evalua- tion des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evalua- tion des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evalua- tion des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evalua- tion des coûts — Kosten- raming
		Agents défin. — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel			Agents défin. — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel			Agents défin. — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel			Agents défin. — Vast personeel	Agents temp. — Tijdelijk personeel	
I. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.																
Niveau 1. — Niveau 1 :																
a) Fonctionnaires généraux. — Ambtena- ren-generaal																
b) Autres rangs. — Andere rangen ...	4	4	—	2,1	60	52	2	37,3	1	1	—	0,4	65	57	2	39,8
Niveau 2. — Niveau 2	15	3	13	3,2	74	33	16	12,2	—	—	—	—	89	36	29	15,4
Niveau 3. — Niveau 3	5	3	2	0,8	12	15	27	7,1	—	—	—	—	17	18	29	7,9
Niveau 4. — Niveau 4	55	28	23	7,3	115	43	142	20,2	—	—	—	—	170	71	165	27,5
Totaux. — Totalen	79	38	38	13,4	261	143	187	76,8	1	1	—	0,4	341	182	225	90,6
II. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.																
Néant. — Nihil	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. — DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING.																
Niveau 1. — Niveau 1 :																
a) Fonctionnaires généraux. — Ambtena- ren-generaal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) Autres rangs. — Andere rangen ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. — PERSONNEL AUXILIAIRE. HULPPERSONEEL.																
Niveau 1. — Niveau 1 :																
a) Fonctionnaires généraux. — Ambtena- ren-generaal	6	—	6	0,9	—	—	31	6,9	—	—	—	—	6	—	37	8,7
b) Autres rangs. — Andere rangen ...	—	—	—	—	—	—	8	1,1	—	—	4	0,5	—	—	10	1,6
Niveau 2. — Niveau 2	—	—	—	—	—	—	11	1,5	—	—	—	—	5	—	16	2,0
Niveau 3. — Niveau 3	—	—	—	—	—	—	2	0,2	—	—	—	—	—	—	2	0,2
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	11	—	11	1,4	—	—	50	9,7	—	—	4	0,5	11	—	65	12,5
Totaux généraux. — Algemeen totalen.	90	38	49	14,8	261	143	237	86,5	1	1	4	0,9	352	182	290	103,1

TABLEAU-ANNEXE

Fondations, donations, legs et prix.

TABEL-BIJLAGE.

Stichtingen, schenkingen, giften en prijzen.

N° N°	Dénomination Benaming	Arrêté constitutif Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation Raming
8	Fondation Guillaume Guidé. — <i>Stichting Guillaume Guidé.</i>	4.06.1912	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	764
9	Prix dit « Prix Carton de Wiart ». — <i>Prijs « Prix Carton de Wiart ».</i>	15.10.1913	Administration des Beaux-Arts. — <i>Bestuur van Schone Kunsten.</i>	434
11	Prix de composition dit « Prix Emile Agniesz ». — <i>Prijs voor toonkunst « Prix Emile Agniesz ».</i>	10.01.1914	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 423
16	Prix bisannuel de piano « Prix Venet de Vooght ». — <i>Tweejaarlijkse prijs voor piano « Prix Venet de Vooght ».</i>	9.05.1919	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	634
18	Fondation Stas et Bourgeois. — <i>Stichting Stas en Bourgeois.</i>	14.11.1919	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	1 716
19	Prix dit « Prix Marie Errez ». — <i>Prijs « Prix Marie Errez ».</i>	19.02.1920	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	4 167
21	Prix annuel de violon dit « Prix Adolphe Canler ». — <i>Jaarlijkse prijs voor viool « Prix Adolphe Canler ».</i>	18.11.1920	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 895
23	Prix annuel de piano dit « Prix Mathilde Canler ». — <i>Jaarlijkse prijs voor piano « Prix Mathilde Canler ».</i>	3.05.1921	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	1 420
25	Prix Georges Duquesne. — <i>Prijs Georges Duquesne.</i>	1.10.1924	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	3 571
27	Prix annuel dit « Prix Désiré Desmet ». — <i>Jaarlijkse prijs « Prix Désiré Desmet ».</i>	20.10.1924	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	218
28	Fondation Doutrelon de Try. — <i>Stichting Doutrelon de Try.</i>	20.11.1925	Conservatoires royaux, Institut des Beaux-Arts d'Anvers et Académie des Beaux-Arts. — <i>Koninklijke muziekconservatoria, Instituut voor Schone Kunsten van Antwerpen en Academie voor Schone Kunsten.</i>	5 082
30	Prix Arnold. — <i>Prijs Arnold.</i>	7.10.1926	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 414
31	Prix triennal d'art dramatique dit « Prix Victor Reding ». — <i>Driejaarlijkse prijs voor dramatische kunst « Prijs Victor Reding ».</i>	9.12.1926	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 110
39	Prix Crescendo. — <i>Prijs Crescendo.</i>	17.11.1927	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	250
41	Prix Kufferath-Guidé. — <i>Prijs Kufferath-Guidé.</i>	11.02.1928	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	3 797
43	Prix Gevaert. — <i>Prijs Gevaert.</i>	4.09.1929	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	420
44	Prix Fernand Anseau. — <i>Prijs Fernand Anseau.</i>	5.09.1929	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	2 833
47	Prix Alphonse Goeyens. — <i>Prijs Alphonse Goeyens.</i>	23.08.1930	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	238
51	Donation H.-L. Cavens. — <i>Gift H.-L. Cavens.</i>	22.07.1931	Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis te Brussel.</i>	4 300
57	Prix Ella Olin. — <i>Prijs Ella Olin.</i>	23.03.1932	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — <i>Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.</i>	16 840

N° N°	Dénomination Benaming	Arrêté constitutif Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation Raming
61	Prix Arthur De Greef. — Prijs Arthur De Greef.	17.05.1933	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	806
64	Prix des bibliothèques publiques. — Prijs van de Openbare Bibliotheken.	19.05.1934	Service des Bibliothèques publiques et de l'Education populaire. — Dienst van de Openbare Bibliotheken en van de Volksopvoeding.	2 912
66	Fondation Berthe Art. — Stichting Berthe Art.	20.05.1935	Administration des Beaux-Arts. — Bestuur van Schone Kunsten.	88 295
69	Prix Yvonne Lecrinier. — Prijs Yvonne Lecrinier.	27.12.1935	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	264
80	Prix Alphonsine Servais. — Prijs Alphonsine Servais.	12.04.1938	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	1 097
92	Prix Léo Berryer. — Prijs Léo Berryer.	17.02.1942	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2 517
110	Prix M ^{lle} L. Lafontaine. — Prijs Mej. L. Lafontaine.	9.01.1950	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2 437
129	Prix Jeanne Flament. — Prijs Jeanne Flament.	24.02.1956	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2 020
130	Prix W. A. Koopal. — Prijs W. A. Koopal.	17.04.1947	Administration des Beaux-Arts. — Bestuur van Schone Kunsten.	400 000
170	Legs « Heuskin-Lisec ». — Giften « Heuskin-Lisec ».	24.08.1951	Administration des Beaux-Arts. — Bestuur van Schone Kunsten.	38 167

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1977.

BUDGET des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1977.

ANNEXES.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	2
Tableaux récapitulatifs	30

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1977.

BEGROTING van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1977.

BIJLAGEN.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabellen	30

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Institutions communes
de la Capitale.Crédits
pour activités culturelles.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	27,0	—	—	23,1 (29,7)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totaux pour le § 1.		27,2	—	—	23,2 (29,8)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	2,7	—	—	2,1 (1,7)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. . .	16,5	—	—	6,8 (6,8)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services, etc.	9,1	—	—	12,5 (11,5)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. . . .	0,5	—	—	0,4 (0,4)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.	1,3	—	—	1,8 (1,8)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc. .	2,0	—	—	2,9 (3,0)	—	—
Totaux articles 12.01 jusque 12.07.		32,1	—	—	26,5 (25,2)	—	—
12.20	Ordres de mission, etc.	0,1	—	—	—	—	—
12.22	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles, etc.	1,5	—	—	0,9 (1,2)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits votés initialement.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke
instellingen van de Hoofdstad.Kredieten
voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

25,0	—	22,3	—	0,3	16,4	—	0,1	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Allerhande toelagen, enz.	11.04
25,1	—	22,4	—	0,3	16,5	—	0,1	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

1,0	—	0,9	—	—	0,9	—	—	Erelonen van advocaten en geneeshe- ren, enz.	12.01
5,4	—	4,9	—	0,2	3,2	—	0,9	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
10,6	—	9,4	—	0,4	7,8	—	1,5	Leveringen van goederen, enz.	12.03
0,3	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
1,5	—	1,3	—	0,1	0,3	—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.	12.06
2,5	—	2,4	—	0,1	1,1	—	0,1	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	12.07
21,3	—	19,2	—	0,8	13,6	—	2,5	Totalen artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkopdrachten, enz.	12.20
1,0	—	1,0	—	—	0,9	—	—	Rijksmuziekconservatorium te Brussel, enz.	12.22

⁽¹⁾ De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

⁽²⁾ Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

⁽³⁾ Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

⁽⁴⁾ Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.23	Musées nationaux : frais d'organisa- tion matérielle des expositions tem- poraires	4,6	—	—	1,6 (1,6)	—	—
12.24	Fête séculaire : Musée instrumental.	0,4	—	—	(—)	—	—
12.25	Concours et prix nationaux : organi- sation des grands concours, etc. ...	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.26	Publicité et « public relations »	1,0	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.27	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses, etc.	0,8	—	—	0,8 (0,8)	—	—
12.28	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au pu- blic	0,9	—	—	0,8 (0,8)	—	—
12.40	Travaux courants	1,1	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	Totaux pour le § 2.	42,7	—	—	32,3 (31,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	69,9	—	—	55,5 (61,1)	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus aux ménages.							
33.01	Concours musical international « Rei- ne Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.02	Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».	5,0	—	—	4,2 (4,2)	—	—
33.03	Subventions aux associations de concerts	2,0	—	—	1,7 (1,7)	—	—
33.04	Subventions aux Jeunesses musicales : 1. Fédération nationale des « Jeunes- ses musicales » de Belgique 2. « Jeunesses musicales » de Bruxel- les	— —	— —	— —	(—) (—)	— —	— —
33.05	Centre belge de Documentation musi- cale (CEBEDEM)	5,0	—	—	7,2 (4,6)	—	—
33.06	Prix de Rome	0,1	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.07	Prix triennal de la gravure	—	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.08	Prix quinquennal de couronnement de carrière	—	—	—	0,3 (0,3)	—	—
33.09	Subvention au Musée du Cinéma ...	5,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
33.10	Subvention au Palais des Beaux-Arts.	20,0	—	—	18,0 (18,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽¹⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,9	—	0,9	—	—	0,8	—	—	Rijksmusea : uitgaven voor de mate- riële inrichting van tijdelijke ten- toonstellingen.	12.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Eeuweest : Instrumentenmuseum ...	12.24
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Wedstrijden en nationale prijzen : in- richting van de grote wedstrijden, enz.	12.25
0,4	—	0,3	—	0,2	0,3	—	0,1	Publiciteit en « public relations » ...	12.26
0,7	—	0,6	—	—	0,7	—	0,1	Bevordering van de muziek. — Sym- fonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties, enz.	12.27
1,1	—	0,8	—	0,2	0,6	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28
0,3	—	0,2	—	—	—	—	—	Lopende werken	12.40
25,9	—	23,1	—	1,2	17,0	—	2,7	Totalen voor § 2.	
51,0	—	45,5	—	1,5	33,5	—	2,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	Internationale muziekwedstrijd « Ko- ningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.	33.01
4,0	—	3,8	—	0,3	3,0	—	—	Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».	33.02
1,7	—	1,7	—	—	1,3	—	1,5	Toelagen aan concertverenigingen ...	33.03
1,5	—	1,5	—	—	1,3	—	0,1	Toelagen voor Jeugd en Muziek : 1. Nationale Federatie « Jeugd en Mu- ziek » van België.	33.04
2,5	—	2,5	—	—	1,3	—	0,1	2. « Jeugd en Muziek » van Brussel.	
4,3	—	4,3	—	—	3,5	—	—	Belgisch Centrum van Muziekdoku- mentatie (CEBEDEM).	33.05
0,1	—	—	—	—	—	—	0,1	Prijs van Rome	33.06
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Driejaarlijkse prijs voor de graveer- kunst.	33.07
0,2	—	0,1	—	0,1	—	—	0,2	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.	33.08
3,0	—	3,0	—	—	3,0	—	—	Toelage aan het Museum van de Film.	33.09
18,5	—	15,5	—	2,0	—	—	3,5	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.	33.10

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.11	Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique	0.1	—	—	0.1 (0,1)	—	—
33.12	Subvention au Patrimoine des Musées royaux d'Art et d'Histoire	—	—	—	— (—)	—	—
33.13	Subvention à la Cinémathèque de Belgique	19,6	—	—	17,3 (17,3)	—	—
33.14	Subvention à la Société philharmoni- que de Bruxelles	8,0	—	—	7,0 (6,0)	—	—
33.15	Subvention au Comité olympique belge	0,3	—	—	0,3 (0,8)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		65,3	—	—	60,7 (57,6)	—	—
CHAPITRE IV.							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.							
41.01	Fonds commun des musées de l'Etat, etc.	0.8	—	—	0.5 (0,5)	—	—
43.02	Subvention pour les dépenses d'admi- nistration aux Commissions cultu- relles réunies	—	—	—	— (3,5)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		0,8	—	—	0,5 (4,0)	—	—
Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles.		136,0	—	—	116,7 (122,7)	—	—
Section 32.							
Institutions communes de la Capitale. —							
Crédits pour activités scientifiques.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.							
§ 1. Salaires et charges sociales.							
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	199,3	—	—	173,5 (173,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België.	33.11
0,5	—	0,5	—	—	—	—	0,5	Toelage aan het Patrimonium van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.	33.12
15,0	—	13,5	—	1,5	12,0	—	10,8	Toelage aan de Cinematheek van België.	33.13
5,0	—	5,0	—	—	—	—	—	Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.	33.14
0,5	—	0,3	—	0,3	—	—	—	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité.	33.15
57,6	—	52,5	—	4,2	25,4	—	16,8	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.									
0,4	—	0,4	—	—	0,3	—	—	Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, enz.	41.01
3,5	—	3,5	—	—	—	—	—	Toelage voor de administratieve kosten aan de Verenigde Culturele Commissies.	43.02
3,9	—	3,9	—	—	0,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
112,5	—	101,9	—	5,7	59,2	—	19,6	Totalen voor sectie 31. Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	
Sectie 32.									
Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —									
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.									
HOOFDSTUK I.									
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.									
§ 1. Lonen en sociale lasten.									
151,4	—	147,1	—	4,3	137,6	—	0,5	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	3,6	—	—	2,6 (2,6)	—	—
	Totaux pour le § 1.	202,9	—	—	176,1 (176,1)	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.01	Honoraires des avocats et des méde- cins, etc.	2,8	—	—	3,0 (3,0)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. ...	28,4	—	—	19,0 (19,0)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services, etc.	24,5	—	—	23,5 (23,5)	—	—
12.04	Location d'installations mécanogra- phiques	0,3	—	—	— (—)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	3,0	—	—	2,3 (2,3)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non dura- bles, etc.	15,0	—	—	13,0 (13,0)	—	—
	Totaux articles 12.01 jusque 12.07.	74,0	—	—	60,8 (60,8)	—	—
12.34	Quote-part de l'I.R.P.A., etc.	0,1	—	—	— (—)	—	—
12.40	Travaux courants	5,6	—	—	5,1 (6,0)	—	—
12.42	Institut royal du Patrimoine artisti- que : conservation, etc.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
12.43	Service national des Fouilles, etc. ...	4,7	—	—	4,0 (4,0)	—	—
12.46	Musées royaux d'Art et d'Histoire, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.48	Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat	2,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
	Totaux pour le § 2.	87,6	—	—	71,1 (72,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	290,5	—	—	247,2 (248,1)	—	—
	CHAPITRE III.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de revenus aux ménages.						
33.21	Subventions aux musées privés de l'agglomération bruxelloise.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
33.22	Centre national de Recherches ar- chéologiques	4,5	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	5,0	—	—	4,5 (4,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
2,6	—	2,3	—	0,4	1,9	—	0,1	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.	11.04
154,0	—	149,4	—	4,7	139,5	—	0,6	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
1,6	—	1,3	—	0,1	0,7	—	0,1	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
17,0	—	14,6	—	0,8	9,1	—	2,9	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
20,2	—	16,4	—	4,2	12,5	—	1,8	Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van mechanografische installaties.	12.04
2,0	—	1,1	—	0,2	1,6	—	0,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
7,0	—	5,2	—	1,1	2,0	—	1,9	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	12.07
47,8	—	38,6	—	6,4	25,9	—	6,8	Totalen artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage van het K.I.K., enz.	12.34
4,6	—	4,6	—	—	0,9	—	—	Lopende werken	12.40
0,5	—	0,4	—	0,1	0,1	—	0,1	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: bewaring, enz.	12.42
4,0	—	3,8	—	0,1	3,5	—	—	Nationale Dienst voor de Opgravingen, enz.	12.43
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, enz.	12.46
0,5	—	0,3	—	0,2	0,1	—	0,1	Uitzonderingsuitgaven: Rijksmusea ...	12.48
57,5	—	47,8	—	6,8	30,6	—	7,0	Totalen voor § 2.	
211,5	—	197,2	—	11,5	170,1	—	7,6	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
0,5	—	0,5	—	—	0,4	—	—	Toelagen aan de private musea uit de Brusselse agglomeratie.	33.21
3,6	—	3,6	—	—	2,6	—	—	Nationaal Centrum voor Oudheidkundige Navorsingen.	33.22
4,1	—	4,1	—	—	3,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR
PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques.	296,4	—	—	252,6 (253,5)	—	—

Section 33.

Affaires culturelles
de langue allemande.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	2,8	—	—	2,1 (2,1)	—	—
	Totaux pour le § 1.	2,8	—	—	2,1 (2,1)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
-------	---	-----	---	---	--------------	---	---

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (1) — Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés 1975 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Toelagen aan de musea uit de Brus-
selse agglomeratie die niet van de
Staat afhangen. 43.01

0,5 — 0,5 — — 0,5 — —

0,5 — 0,5 — — 0,5 — —

Totalen voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Toelagen aan de musea uit de Brus-
selse agglomeratie die niet van de
Staat afhangen. 01.01

0,3 — 0,3 — — — — 0,3

0,3 — 0,3 — — — — 0,3

Totalen voor hoofdstuk 01.

216,4 — 202,1 — 11,5 173,6 — 7,9

Totalen voor sectie 32. —
Gemeenschappelijke instellingen
van de Hoofdstad. —
Kredieten voor wetenschappelijke
activiteiten.

Sectie 33.

Duitstalige culturele Zaken.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter
beschikking gesteld personeel, enz. 11.03

1,3 — 1,2 — — 1,2 — —

1,3 — 1,2 — — 1,2 — —

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.Erelonen van advocaten en geneeshe-
ren, enz. 12.01

0,1 — 0,1 — — 0,1 — 0,1

(1) tot (6) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.02	Dépenses de consommation, etc. ...	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services, etc.	0,5	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. ...	0,3	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux articles 12.01 jusque 12.05.	0,9	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.50	Dépenses de toute nature relatives à la promotion de la musique ...	—	—	—	(—)	—	—
12.51	Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
12.52	Dépenses de toute nature relatives à : 1° l'achat d'ouvrages, etc.; 2° le développement des prêts, etc.; 3° le fonctionnement du service central de bibliothèques, etc.; 4° l'organi- sation de cours, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
12.53	Dépenses de toute nature relatives à la promotion des lettres d'écrivains belges d'expression allemande, etc.	—	—	—	(—)	—	—
12.54	Dépenses courantes relatives à l'orga- nisation de manifestations éducati- ves, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le § 2.	0,9	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	3,7	—	—	2,7 (2,7)	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus aux ménages.							
33.30	Subventions de fonctionnement et de formation des cadres en faveur :						
	2° des œuvres et initiatives d'éducation populaire ...	—	—	—	(—)	—	—
33.31	Subventions aux musées, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
33.32	Subventions aux maisons de jeunesse.	—	—	—	(—)	—	—
33.33	Subvention au « Kgl. National-Vokal- ensemble Willy Mommer, Eupen » etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
33.34	Indemnités aux bibliothécaires, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
33.35	Subventions en livres, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kr. lieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.03
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	0,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
0,6	—	0,5	—	—	0,4	—	0,2	Totalen artikelen 12.01 tot 12.05.	
—	—	—	—	—	0,5	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de muziek.	12.50
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Lopende uitgaven betreffende de aan- koop van werken, enz.	12.51
—	—	—	—	—	1,5	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met: 1° de aankoop van boeken, enz.; 2° de bevordering van het leenverkeer, enz.; 3° de werking van de centrale dienst voor bibliothe- ken, enz.; 4° de organisatie van cursussen, enz.	12.52
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de letteren van Duitstalige Belgische auteurs, enz.	12.53
—	—	—	—	—	1,5	—	—	Lopende uitgaven in verband met de organisatie van opvoedende mani- festaties, enz.	12.54
0,6	—	0,5	—	—	4,1	—	0,2	Totalen voor § 2.	
1,9	—	1,7	—	—	5,3	—	0,2	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	—	0,7	Toelagen voor werking en kadervor- ming ten gunste van:	33.30
—	—	—	—	—	—	—	0,3	2° de verenigingen en initiatieven voor de volksopleiding;	
—	—	—	—	—	—	—	2,6	Toelagen aan de musea, enz.	33.31
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Toelagen aan de jeugdclubhuizen, enz.	33.32
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Toelage aan het « Klg. National- Vokalensemble Willy Mommer, Eupen », enz.	33.33
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Vergoedingen voor de bibliothecaris- sen, enz.	33.34
—	—	—	—	—	0,3	—	—	Toelagen in boeken, enz.	33.35

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.36	Subventions en faveur des sections lo- cales, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	—	—	—	— (—)	—	—
	CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC. Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.						
43.01	Subvention exceptionnelle à la ville d'Eupen, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande.	3,7	—	—	2,7 (2,7)	—	—
	Section 34. Relations culturelles internationales.						
	CHAPITRE I. DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES. § 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.60	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propa- gande culturelle à l'étranger	1,5	—	—	1,2 (1,2)	—	—
12.63	Dépenses courantes concernant l'UNESCO	2,5	—	—	1,9 (1,9)	—	—
12.65	Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturel- les en général	— (⁽¹⁾)	—	—	3,1 (3,1)	—	—
	Totaux pour le § 2.	4,0	—	—	6,2 (6,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	4,0	—	—	6,2 (6,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽²⁾ Repris dans l'article 12.63.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Toelagen voor de plaatselijke afdelin- gen, enz.	33.36.
—	—	—	—	—	0,4	—	3,8	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.									
—	—	—	—	—	—	—	1,0	Buitengewone toelage aan de stad Eupen, enz. (pro memorie).	43.01
—	—	—	—	—	—	—	1,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
1,9	—	1,7	—	—	5,7	—	5,0	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken.	
Sectie 34.									
Internationale culturele betrekkingen.									
HOOFDSTUK I.									
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.									
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
1,0	—	1,0	—	—	0,5	—	—	Aankoop en publicatie van werken en kunstwerken voor de culturele pro- paganda in het buitenland.	12.60
2,0	—	2,0	—	—	2,0	—	0,6	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO.	12.63
5,1	—	4,7	—	0,3	3,6	—	1,7	Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrek- kingen in het algemeen.	12.65
8,1	—	7,7	—	0,3	6,1	—	2,3	Totalen voor § 2.	
8,1	—	7,7	—	0,3	6,1	—	2,3	Totalen voor hoofdstuk I.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.⁽¹⁾ Vervat in artikel 12.63.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.40	« Academia Belgica » à Rome	4,5	—	—	4,0 (4,0)	—	—
33.41	Chaire belge à l'Université de Lon- dres	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.42	Subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en géné- ral	2,0	—	—	1,1 (0,1)	—	—
33.45	Subvention au fonds pour les rela- tions culturelles internationales ...	5,0	—	—	12,0 (12,0)	—	—
33.47	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres interna- tionales, etc.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
33.48	Subvention à l'A.S.B.L. « MUDRA ».	6,0	—	—	5,2 (5,2)	—	—
33.50	Subvention à l'A.S.B.L. « Clearing House »	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
33.51	Subvention à l'A.S.B.L. « Europalia ».	10,0	—	—	0,5 (0,5)	—	—
33.52	Subvention pour l'organisation d'une exposition d'art à l'étranger	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour les articles 33.		30,1	—	—	25,4 (25,4)	—	—

Transferts de revenus à l'étranger.

34.12	Contribution au Fonds européen de la Jeunesse, etc.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
34.13	Subvention et cotisations aux orga- nisations internationales	3,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
34.14	Subvention au Secrétariat de la Fédé- ration internationale des Jeunesses musicales, etc.	2,5	—	—	2,5 (2,5)	—	—
34.15	Organisation des Nations Unies pour l'Education, etc.	33,9	—	—	33,0 (29,0)	—	—
34.16	Institut International du Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge, etc.	— (⁽¹⁾)	—	—	0,3 (0,3)	—	—
34.17	Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration, etc.	— (⁽¹⁾)	—	—	0,3 (0,3)	—	—
34.18	Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires, etc.	— (⁽¹⁾)	—	—	0,9 (0,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽¹⁾ Repris dans l'article 34.13

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973		
Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

4,0	—	4,0	—	—	2,6	—	—	« Academia Belgica » te Rome	33.40
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	—	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen.	33.41
1,8	—	1,6	—	0,3	0,3	—	0,5	Toelagen betreffende de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42
89,4	—	70,1	—	11,5	60,1	—	—	Toelage aan het fonds voor de internationale culturele betrekkingen.	33.45
1,5	—	1,5	—	—	0,2	—	0,5	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, enz.	33.47
5,0	—	4,3	—	0,5	4,7	—	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « MUDRA ».	33.48
1,0	—	1,0	—	—	—	—	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « Clearing House ».	33.50
8,5	—	7,2	—	1,4	—	—	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « Europa-lia ».	33.51
0,6	—	0,6	—	—	—	—	—	Toelage voor de inrichting van een kunsttentoonstelling in het buitenland.	33.52
111,9	—	90,4	—	13,3	68,0	—	1,0	Totalen voor de artikelen 33.	

Inkomensoverdrachten
aan het buitenland.

1,5	—	1,4	—	0,2	1,0	—	1,9	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd, enz.	34.12
0,8	—	0,8	—	—	0,1	—	0,1	Toelage en bijdragen aan internationale organisaties.	34.13
2,0	—	1,7	—	0,2	0,6	—	—	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Verenigingen « Jeugd en Muziek », enz.	34.14
29,2	—	24,3	—	3,6	21,0	—	18,9	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, enz.	34.15
0,3	—	0,3	—	0,1	—	—	0,2	Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie, enz.	34.16
0,3	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling, enz.	34.17
0,8	—	0,6	—	0,1	0,6	—	—	Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire werken, enz.	34.18

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(2) Vervat in artikel 34.13.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.19	Assemblée mondiale de la Jeunesse, etc.	—	—	—	(—)	—	—
34.20	Conseil européen des Comités natio- naux de Jeunesse, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
34.21	Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse, etc. ...	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
34.22	Contribution de la Belgique au finan- cement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg », etc.	5,1	—	—	4,7 (4,7)	—	—
34.23	Contribution de la Belgique à la cam- pagne de l'UNESCO, etc.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.24	Contribution belge à l'« European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Scien- ces » (siège à Vienne)	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
34.25	Subvention au Conseil international pour l'Education physique et le Sport	— (⁽¹⁾)	—	—	0,4 (0,4)	—	—
Totaux pour les articles 34.		48,4	—	—	47,0 (43,0)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		78,5	—	—	72,4 (68,4)	—	—
Totaux pour la section 34. — Relations culturelles internationales.		82,5	—	—	78,6 (74,6)	—	—

Section 35.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR
PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux organismes d'intérêt public
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	226,1	—	—	215,4 (218,0)	—	—
41.02	Subvention à l'Orchestre national de Belgique	72,4	—	—	66,7 (66,7)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		298,5	—	—	282,1 (284,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽¹⁾ Repris dans l'article 34.13.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,7	—	0,7	—	—	—	—	—	Wereldvereniging voor de Jeugd, enz.	34.19
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd, enz.	34.20
1,3	—	1,1	—	0,4	—	—	1,1	Toelagen aan andere internationale jeugdinstellingen, enz.	34.21
4,6	—	4,1	—	0,2	4,1	—	0,2	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg », enz.	34.22
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	0,5	Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne, enz.	34.23
0,2	—	0,2	—	0,1	0,1	—	—	Belgische bijdrage aan de « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).	34.24
0,4	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Toelage aan de Internationale Raad voor Lichamelijke Opvoeding en Sport.	34.25
42,8	—	36,6	—	4,9	28,9	—	22,9	Totalen voor artikelen 34.	
154,7	—	127,0	—	18,7	96,9	—	23,9	Totalen voor hoofdstuk III.	
162,8	—	134,7	—	19,0	103,0	—	26,2	Totalen voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.	
Sectie 35.									
Instellingen van openbaar nut.									
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter.									
195,8	—	193,1	—	6,1	154,1	—	2,7	Toelage aan de Koninklijke Munt-schouwburg.	41.01
59,4	—	57,1	—	0,4	52,1	—	1,2	Toelage aan het Nationaal Orkest van België.	41.02
255,2	—	250,2	—	6,5	206,2	—	3,9	Totalen voor hoofdstuk IV.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.⁽²⁾ Vervat in artikel 34.13.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽²⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Dépenses de services publics
à caractère d'entreprise.

02.03	Dotation aux Instituts de la Radio- diffusion-Télévision Belge : services communs	2 707,3	—	—	2 309,7 (2 331,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	2 707,3	—	—	2 309,7 (2 331,0)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.	3 005,8	—	—	2 591,8 (2 615,7)	—	—

Section 36.

Crédit provisionnel.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.04	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éven- tuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programma- tion sociale	61,3	—	—	57,3 (67,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	61,3	—	—	57,3 (67,3)	—	—
	Totaux pour la section 36.	61,3	—	—	57,3 (67,3)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes des Affaires culturelles communes.	3 585,7	—	—	3 099,7 (3 136,5)	—	—

(¹) à (⁴) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Uitgaven van overheidsdiensten
met bedrijfsmatig karakter.Dotatie aan de Instituten van de Bel-
gische Radio en Televisie : gemeen-
schappelijke diensten.

02.03

2 041,0	—	2 001,0	—	123,1	1 647,9	—	—
2 041,0	—	2 001,0	—	123,1	1 647,9	—	—
2 296,2	—	2 251,2	—	129,6	1 854,1	—	3,9

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 35. —
Instellingen van openbaar nut.

Sectie 36.

Provisioneel krediet.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisioneel krediet tot dekking van
de lasten, voor de hele begroting,
voortvloeiend uit de eventuele stij-
ging van het indexcijfer der con-
sumptieprijsen en uit de sociale
programmatie.

01.04

—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
2 789,8	—	2 691,6	—	165,8	2 195,6	—	62,6

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 36.

Totalen voor Titel I. — Lopende
uitgaven voor de Gemeenschappelijke
Culturele Zaken.⁽²⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section 31.

**Institutions communes
de la Capitale. —
Crédits
pour activités culturelles.**

CHAPITRE V.
**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.**

**Transferts de capitaux
aux ménages.**

52.01	Restauration de monuments, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le chapitre V.	—	—	—	(—)	—	—

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

**Achats de biens meubles
durables.**

74.01	Achat de machines, de mobilier, etc.	5.6	—	—	4.0 (4.5)	—	—
74.80	Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothè- que, etc.	1.9	—	—	2.7 (3.0)	—	—
74.83	Effigies royales	0.2	—	—	(0.2)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	7.7	—	—	6.7 (7.7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke
instellingen
van de Hoofdstad. —
Kredieten
voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan gezinnen.

0,4	—	0,4	—	—	0,1	—	0,1	Herstelling van geclasseerde monu- menten, enz.	52.01
0,4	—	0,4	—	—	0,1	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

3,7	—	3,2	—	0,6	1,6	—	0,5	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
1,3	—	1,3	—	—	0,8	—	0,1	Rijksmuziekconservatorium. — Instru- mentenmuseum en bibliotheek, enz.	74.80
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	—	Koninklijke borstbeelden	74.83
5,2	—	4,6	—	0,7	2,5	—	0,6	Totalen voor hoofdstuk VII.	

(¹) tot (¹) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits aux ménages.

82.01 Avance récupérable au Palais des
Beaux-Arts— — — 15,0
(—) — —

Totaux pour le chapitre VIII.

— — — 15,0
(—) — —Totaux pour la section 31. —
Institutions communes
de la Capitale. —
Crédits pour activités culturelles.7,7 — — 21,7
(7,7) — —

Section 32.

Institutions communes
de la Capitale. —Crédits
pour activités scientifiques.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles
durables.

74.01 Achat de machines, de mobilier, etc.

16,9 — — 14,6
(15,9) — —74.80 Musées de l'Etat : acquisition d'œu-
vres d'artistes belges et étrangers,
etc.12,7 — — 12,3
(13,7) — —74.81 Musées royaux des Beaux-Arts : fonds
spécial pour l'acquisition d'œuvres
importantes d'art contemporain . . .1,7 — — 1,5
(1,7) — —

Totaux pour le chapitre VII.

31,3 — — 28,4
(31,3) — —Totaux pour la section 32. —
Institutions communes
de la capitale. —
Crédits pour activités scientifiques.31,3 — — 28,4
(31,3) — —⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VIII.
KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.

Kredietverlening aan gezinnen.

Terugvorderbaar voorschot aan het 82.01
Paleis voor Schone Kunsten.

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 31. —
Gemeenschappelijke instellingen
van de Hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

Sectie 32.

Gemeenschappelijke
instellingen
van de Hoofdstad. —

Kredieten voor
wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

12,5	—	11,0	—	0,8	3,9	—	7,2	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
11,0	—	9,8	—	2,1	7,9	—	2,5	Rijksmuseum: aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars, enz.	74.80
1,7	—	1,7	—	—	0,5	—	0,9	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten: buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke heden-daagse kunstwerken.	74.81
25,2	—	22,5	—	2,9	12,3	—	10,6	Totalen voor hoofdstuk VII.	
25,2	—	22,5	—	2,9	12,3	—	10,6	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR
PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.01	Théâtre royal de la Monnaie	3,6	—	—	3,6 (3,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	3,6	—	—	3,6 (3,6)	—	—

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.Octrois de crédits et participations
aux entreprises.

81.01	Radiodiffusion-Télévision Belge. — Dotation au Fonds d'investisse- ment pour le nouveau complexe (13 ^e tranche)	299,4	—	—	159,4 (159,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre VIII.	299,4	—	—	159,4 (159,4)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Organismes d'intérêt public.	303,0	—	—	163,0 (163,0)	—	—

Section 34.

Affaires culturelles
de langue allemande.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux ménages.

52.02	Subventions d'équipement aux biblio- thèques publiques, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre V.	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 33.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

24,0	—	21,0	—	—	10,0	3,0	—
24,0	—	21,0	—	—	10,0	3,0	—

Koninklijke Muntchouwborg ... 61.01

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.Kredietverleningen en deelnemingen
in bedrijven.Belgische Radio en Televisie. — Do-
ratie aan het Investeringsfonds voor
het nieuwe gebouwcomplex (13°
schijf). 81.01

316,0	—	316,0	—	—	516,0	—	—
316,0	—	316,0	—	—	516,0	—	—
340,0	—	337,0	—	—	526,0	3,0	—

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 33. —
Instellingen van openbaar nut.

Sectie 34.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	—	0,1
—	—	—	—	—	—	—	0,1

Uitrustingstoelagen aan de openbare
bibliotheken, enz. 52.02

Totalen voor hoofdstuk V.

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles
durables.

74.01	Achat de machines, etc.	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour la section 34. — Affaires culturelles de langue allemande.	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	342,0	—	—	213,1 (202,0)	—	—
	Totaux pour les Titres I et II. — Affaires culturelles communes.	3 927,7	—	—	3 312,8 (3 338,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).Aankoop van duurzame
roerende goederen.

—	—	—	—	—	0,2	—	—	Aankoop van machines, enz. ...	74.01
—	—	—	—	—	0,2	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	0,2	—	0,1	Totalen voor sectie 34. — Duitstalige culturele zaken.	
370,8	—	364,5	—	3,6	541,1	3,0	11,4	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
3 160,6	—	3 056,1	—	169,4	2 736,7	3,0	74,0	Totalen voor Titels I en II. — Gemeenschappelijke culturele zaken.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1977	1976	1975	1974	
Dépenses courantes	3 585,7	3 099,7	2 789,8	2 575,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	342,0	213,1	370,8	555,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 927,7	3 312,8	3 160,6	3 130,6	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	28,1	5,2	25,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,3	0,1	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1977	1976	1975	1974	
Dépenses courantes	3 585,7	3 099,7	2 857,4	2 258,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	342,0	213,1	368,1	555,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 927,7	3 312,8	3 225,5	2 813,7	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	28,1	5,2	25,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,3	0,1	Kapitaaluitgaven.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1977.

BUDGET des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1977.

ANNEXES.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	2
Tableaux récapitulatifs	30

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1977.

BEGROTING van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1977.

BIJLAGEN.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabellen	30

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 31.

Institutions communes
de la Capitale.Crédits
pour activités culturelles.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	27,0	—	—	23,1 (29,7)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
Totaux pour le § 1.		27,2	—	—	23,2 (29,8)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	2,7	—	—	2,1 (1,7)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. . .	16,5	—	—	6,8 (6,8)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services, etc.	9,1	—	—	12,5 (11,5)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. . . .	0,5	—	—	0,4 (0,4)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.	1,3	—	—	1,8 (1,8)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc. .	2,0	—	—	2,9 (3,0)	—	—
Totaux articles 12.01 jusque 12.07.		32,1	—	—	26,5 (25,2)	—	—
12.20	Ordres de mission, etc.	0,1	—	—	—	—	—
12.22	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles, etc.	1,5	—	—	0,9 (1,2)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits votés initialement.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke
instellingen van de Hoofdstad.Kredieten
voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

25,0	—	22,3	—	0,3	16,4	—	0,1	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Allerhande toelagen, enz.	11.04
25,1	—	22,4	—	0,3	16,5	—	0,1	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

1,0	—	0,9	—	—	0,9	—	—	Erelonen van advocaten en geneeshe- ren, enz.	12.01
5,4	—	4,9	—	0,2	3,2	—	0,9	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
10,6	—	9,4	—	0,4	7,8	—	1,5	Leveringen van goederen, enz.	12.03
0,3	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
1,5	—	1,3	—	0,1	0,3	—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, enz.	12.06
2,5	—	2,4	—	0,1	1,1	—	0,1	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.	12.07
21,3	—	19,2	—	0,8	13,6	—	2,5	Totalen artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkopdrachten, enz.	12.20
1,0	—	1,0	—	—	0,9	—	—	Rijksmuziekconservatorium te Brussel, enz.	12.22

(¹) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(²) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(³) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(⁴) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.23	Musées nationaux : frais d'organisa- tion matérielle des expositions tem- poraires	4,6	—	—	1,6 (1,6)	—	—
12.24	Fête séculaire : Musée instrumental.	0,4	—	—	(—)	—	—
12.25	Concours et prix nationaux : organi- sation des grands concours, etc. ...	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.26	Publicité et « public relations »	1,0	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.27	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses, etc.	0,8	—	—	0,8 (0,8)	—	—
12.28	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au pu- blic	0,9	—	—	0,8 (0,8)	—	—
12.40	Travaux courants	1,1	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	Totaux pour le § 2.	42,7	—	—	32,3 (31,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	69,9	—	—	55,5 (61,1)	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus aux ménages.							
33.01	Concours musical international « Rei- ne Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.02	Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».	5,0	—	—	4,2 (4,2)	—	—
33.03	Subventions aux associations de concerts	2,0	—	—	1,7 (1,7)	—	—
33.04	Subventions aux Jeunesses musicales : 1. Fédération nationale des « Jeunes- ses musicales » de Belgique 2. « Jeunesses musicales » de Bruxel- les	— —	— —	— —	(—) (—)	— —	— —
33.05	Centre belge de Documentation musi- cale (CEBEDEM)	5,0	—	—	7,2 (4,6)	—	—
33.06	Prix de Rome	0,1	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.07	Prix triennal de la gravure	—	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.08	Prix quinquennal de couronnement de carrière	—	—	—	0,3 (0,3)	—	—
33.09	Subvention au Musée du Cinéma ...	5,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
33.10	Subvention au Palais des Beaux-Arts.	20,0	—	—	18,0 (18,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,9	—	0,9	—	—	0,8	—	—	Rijksmusea : uitgaven voor de mate- riële inrichting van tijdelijke ten- toonstellingen.	12.23
—	—	—	—	—	—	—	—	Eeuweest : Instrumentenmuseum ...	12.24
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Wedstrijden en nationale prijzen : in- richting van de grote wedstrijden, enz.	12.25
0,4	—	0,3	—	0,2	0,3	—	0,1	Publiciteit en « public relations » ...	12.26
0,7	—	0,6	—	—	0,7	—	0,1	Bevordering van de muziek. — Sym- fonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties, enz.	12.27
1,1	—	0,8	—	0,2	0,6	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28
0,3	—	0,2	—	—	—	—	—	Lopende werken	12.40
25,9	—	23,1	—	1,2	17,0	—	2,7	Totalen voor § 2.	
51,0	—	45,5	—	1,5	33,5	—	2,8	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	Internationale muziekwedstrijd « Ko- ningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.	33.01
4,0	—	3,8	—	0,3	3,0	—	—	Musiekkapel « Koningin Elisabeth ».	33.02
1,7	—	1,7	—	—	1,3	—	1,5	Toelagen aan concertverenigingen ...	33.03
1,5	—	1,5	—	—	1,3	—	0,1	Toelagen voor Jeugd en Muziek : 1. Nationale Federatie « Jeugd en Mu- ziek » van België.	33.04
2,5	—	2,5	—	—	1,3	—	0,1	2. « Jeugd en Muziek » van Brussel.	
4,3	—	4,3	—	—	3,5	—	—	Belgisch Centrum van Muziekdocu- mentatie (CEBEDEM).	33.05
0,1	—	—	—	—	—	—	0,1	Prijs van Rome	33.06
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Driejaarlijkse prijs voor de graveer- kunst.	33.07
0,2	—	0,1	—	0,1	—	—	0,2	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.	33.08
3,0	—	3,0	—	—	3,0	—	—	Toelage aan het Museum van de Film.	33.09
18,5	—	15,5	—	2,0	—	—	3,5	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.	33.10

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.11	Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique	0.1	—	—	0.1 (0,1)	—	—
33.12	Subvention au Patrimoine des Musées royaux d'Art et d'Histoire	—	—	—	— (—)	—	—
33.13	Subvention à la Cinémathèque de Belgique	19,6	—	—	17,3 (17,3)	—	—
33.14	Subvention à la Société philharmoni- que de Bruxelles	8,0	—	—	7,0 (6,0)	—	—
33.15	Subvention au Comité olympique belge	0,3	—	—	0,3 (0,8)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		65,3	—	—	60,7 (57,6)	—	—
CHAPITRE IV.							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.							
41.01	Fonds commun des musées de l'Etat, etc.	0.8	—	—	0.5 (0,5)	—	—
43.02	Subvention pour les dépenses d'admi- nistration aux Commissions cultu- relles réunies	—	—	—	— (3,5)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		0,8	—	—	0,5 (4,0)	—	—
Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles.		136,0	—	—	116,7 (122,7)	—	—
Section 32.							
Institutions communes de la Capitale. —							
Crédits pour activités scientifiques.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.							
§ 1. Salaires et charges sociales.							
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	199,3	—	—	173,5 (173,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1975 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—	Toelage aan de Federatie der vrienden van de musea van België.	33.11
0,5	—	0,5	—	—	—	—	0,5	Toelage aan het Patrimonium van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.	33.12
15,0	—	13,5	—	1,5	12,0	—	10,8	Toelage aan de Cinematheek van België.	33.13
5,0	—	5,0	—	—	—	—	—	Toelage aan de Filharmonische Vereniging van Brussel.	33.14
0,5	—	0,3	—	0,3	—	—	—	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité.	33.15
57,6	—	52,5	—	4,2	25,4	—	16,8	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.									
0,4	—	0,4	—	—	0,3	—	—	Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, enz.	41.01
3,5	—	3,5	—	—	—	—	—	Toelage voor de administratieve kosten aan de Verenigde Culturele Commissies.	43.02
3,9	—	3,9	—	—	0,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
112,5	—	101,9	—	5,7	59,2	—	19,6	Totalen voor sectie 31. Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	
Sectie 32.									
Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. —									
Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.									
HOOFDSTUK I.									
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.									
§ 1. Lonen en sociale lasten.									
151,4	—	147,1	—	4,3	137,6	—	0,5	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	3,6	—	—	2,6 (2,6)	—	—
	Totaux pour le § 1.	202,9	—	—	176,1 (176,1)	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.01	Honoraires des avocats et des méde- cins, etc.	2,8	—	—	3,0 (3,0)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. ...	28,4	—	—	19,0 (19,0)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services, etc.	24,5	—	—	23,5 (23,5)	—	—
12.04	Location d'installations mécanogra- phiques	0,3	—	—	— (—)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	3,0	—	—	2,3 (2,3)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non dura- bles, etc.	15,0	—	—	13,0 (13,0)	—	—
	Totaux articles 12.01 jusque 12.07.	74,0	—	—	60,8 (60,8)	—	—
12.34	Quote-part de l'I.R.P.A., etc.	0,1	—	—	— (—)	—	—
12.40	Travaux courants	5,6	—	—	5,1 (6,0)	—	—
12.42	Institut royal du Patrimoine artisti- que : conservation, etc.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
12.43	Service national des Fouilles, etc. ...	4,7	—	—	4,0 (4,0)	—	—
12.46	Musées royaux d'Art et d'Histoire, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.48	Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat	2,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
	Totaux pour le § 2.	87,6	—	—	71,1 (72,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	290,5	—	—	247,2 (248,1)	—	—
	CHAPITRE III.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.						
	Transferts de revenus aux ménages.						
33.21	Subventions aux musées privés de l'agglomération bruxelloise.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
33.22	Centre national de Recherches ar- chéologiques	4,5	—	—	4,0 (4,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	5,0	—	—	4,5 (4,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
2,6	—	2,3	—	0,4	1,9	—	0,1	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.	11.04
154,0	—	149,4	—	4,7	139,5	—	0,6	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
1,6	—	1,3	—	0,1	0,7	—	0,1	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
17,0	—	14,6	—	0,8	9,1	—	2,9	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
20,2	—	16,4	—	4,2	12,5	—	1,8	Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van mechanografische installaties.	12.04
2,0	—	1,1	—	0,2	1,6	—	0,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
7,0	—	5,2	—	1,1	2,0	—	1,9	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	12.07
47,8	—	38,6	—	6,4	25,9	—	6,8	Totalen artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijdrage van het K.I.K., enz.	12.34
4,6	—	4,6	—	—	0,9	—	—	Lopende werken	12.40
0,5	—	0,4	—	0,1	0,1	—	0,1	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: bewaring, enz.	12.42
4,0	—	3,8	—	0,1	3,5	—	—	Nationale Dienst voor de Opgravingen, enz.	12.43
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, enz.	12.46
0,5	—	0,3	—	0,2	0,1	—	0,1	Uitzonderingsuitgaven: Rijksmusea ...	12.48
57,5	—	47,8	—	6,8	30,6	—	7,0	Totalen voor § 2.	
211,5	—	197,2	—	11,5	170,1	—	7,6	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
0,5	—	0,5	—	—	0,4	—	—	Toelagen aan de private musea uit de Brusselse agglomeratie.	33.21
3,6	—	3,6	—	—	2,6	—	—	Nationaal Centrum voor Oudheidkundige Navorsingen.	33.22
4,1	—	4,1	—	—	3,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR
PUBLIC.Transferts de revenus
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

43.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques.	296,4	—	—	252,6 (253,5)	—	—

Section 33.

Affaires culturelles
de langue allemande.

CHAPITRE I.

DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	2,8	—	—	2,1 (2,1)	—	—
	Totaux pour le § 1.	2,8	—	—	2,1 (2,1)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
-------	---	-----	---	---	--------------	---	---

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (1) — Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés 1975 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1975 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1974 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (3)	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEID.Inkomensoverdrachten
aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.Toelagen aan de musea uit de Brus-
selse agglomeratie die niet van de
Staat afhangen. 43.01

0,5 — 0,5 — — 0,5 — —

0,5 — 0,5 — — 0,5 — —

Totalen voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Toelagen aan de musea uit de Brus-
selse agglomeratie die niet van de
Staat afhangen. 01.01

0,3 — 0,3 — — — — 0,3

0,3 — 0,3 — — — — 0,3

Totalen voor hoofdstuk 01.

216,4 — 202,1 — 11,5 173,6 — 7,9

Totalen voor sectie 32. —
Gemeenschappelijke instellingen
van de Hoofdstad. —
Kredieten voor wetenschappelijke
activiteiten.

Sectie 33.

Duitstalige culturele Zaken.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter
beschikking gesteld personeel, enz. 11.03

1,3 — 1,2 — — 1,2 — —

1,3 — 1,2 — — 1,2 — —

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.Erelonen van advocaten en geneeshe-
ren, enz. 12.01

0,1 — 0,1 — — 0,1 — 0,1

(1) tot (6) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.02	Dépenses de consommation, etc. ...	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services, etc.	0,5	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. ...	0,3	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux articles 12.01 jusque 12.05.	0,9	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.50	Dépenses de toute nature relatives à la promotion de la musique ...	—	—	—	— (—)	—	—
12.51	Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, etc. ...	—	—	—	— (—)	—	—
12.52	Dépenses de toute nature relatives à : 1° l'achat d'ouvrages, etc.; 2° le développement des prêts, etc.; 3° le fonctionnement du service central de bibliothèques, etc.; 4° l'organi- sation de cours, etc. ...	—	—	—	— (—)	—	—
12.53	Dépenses de toute nature relatives à la promotion des lettres d'écrivains belges d'expression allemande, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.54	Dépenses courantes relatives à l'orga- nisation de manifestations éducati- ves, etc. ...	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 2.	0,9	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	3,7	—	—	2,7 (2,7)	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus aux ménages.							
33.30	Subventions de fonctionnement et de formation des cadres en faveur :						
	2° des œuvres et initiatives d'éducation populaire ...	—	—	—	— (—)	—	—
33.31	Subventions aux musées, etc. ...	—	—	—	— (—)	—	—
33.32	Subventions aux maisons de jeunesse.	—	—	—	— (—)	—	—
33.33	Subvention au « Kgl. National-Vokal- ensemble Willy Mommer, Eupen » etc. ...	—	—	—	— (—)	—	—
33.34	Indemnités aux bibliothécaires, etc. ...	—	—	—	— (—)	—	—
33.35	Subventions en livres, etc. ...	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kr. lieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
0,2	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Leveringen van goederen en diensten, enz.	12.03
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	0,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
0,6	—	0,5	—	—	0,4	—	0,2	Totalen artikelen 12.01 tot 12.05.	
—	—	—	—	—	0,5	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de muziek.	12.50
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Lopende uitgaven betreffende de aan- koop van werken, enz.	12.51
—	—	—	—	—	1,5	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met: 1° de aankoop van boeken, enz.; 2° de bevordering van het leenverkeer, enz.; 3° de werking van de centrale dienst voor bibliothe- ken, enz.; 4° de organisatie van cursussen, enz.	12.52
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de letteren van Duitstalige Belgische auteurs, enz.	12.53
—	—	—	—	—	1,5	—	—	Lopende uitgaven in verband met de organisatie van opvoedende mani- festaties, enz.	12.54
0,6	—	0,5	—	—	4,1	—	0,2	Totalen voor § 2.	
1,9	—	1,7	—	—	5,3	—	0,2	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	—	0,7	Toelagen voor werking en kadervor- ming ten gunste van:	33.30
—	—	—	—	—	—	—	0,3	2° de verenigingen en initiatieven voor de volksopleiding;	
—	—	—	—	—	—	—	2,6	Toelagen aan de musea, enz.	33.31
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Toelagen aan de jeugdclubhuizen, enz.	33.32
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Toelage aan het « Klg. National- Vokalensemble Willy Mommer, Eupen », enz.	33.33
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Vergoedingen voor de bibliothecaris- sen, enz.	33.34
—	—	—	—	—	0,3	—	—	Toelagen in boeken, enz.	33.35

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.36	Subventions en faveur des sections lo- cales, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	—	—	—	— (—)	—	—
CHAPITRE IV.							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.							
43.01	Subvention exceptionnelle à la ville d'Eupen, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles de langue allemande.	3,7	—	—	2,7 (2,7)	—	—
Section 34.							
Relations culturelles internationales.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.							
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.60	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propa- gande culturelle à l'étranger	1,5	—	—	1,2 (1,2)	—	—
12.63	Dépenses courantes concernant l'UNESCO	2,5	—	—	1,9 (1,9)	—	—
12.65	Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturel- les en général	— (⁽¹⁾)	—	—	3,1 (3,1)	—	—
	Totaux pour le § 2.	4,0	—	—	6,2 (6,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	4,0	—	—	6,2 (6,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽²⁾ Repris dans l'article 12.63.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Toelagen voor de plaatselijke afdelin- gen, enz.	33.36.
—	—	—	—	—	0,4	—	3,8	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.									
—	—	—	—	—	—	—	1,0	Buitengewone toelage aan de stad Eupen, enz. (pro memorie).	43.01
—	—	—	—	—	—	—	1,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	
1,9	—	1,7	—	—	5,7	—	5,0	Totalen voor sectie 33. — Duitstalige culturele zaken.	
Sectie 34.									
Internationale culturele betrekkingen.									
HOOFDSTUK I.									
LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.									
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
1,0	—	1,0	—	—	0,5	—	—	Aankoop en publicatie van werken en kunstwerken voor de culturele pro- paganda in het buitenland.	12.60
2,0	—	2,0	—	—	2,0	—	0,6	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO.	12.63
5,1	—	4,7	—	0,3	3,6	—	1,7	Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrek- kingen in het algemeen.	12.65
8,1	—	7,7	—	0,3	6,1	—	2,3	Totalen voor § 2.	
8,1	—	7,7	—	0,3	6,1	—	2,3	Totalen voor hoofdstuk I.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.⁽¹⁾ Vervat in artikel 12.63.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.40	« Academia Belgica » à Rome	4,5	—	—	4,0 (4,0)	—	—
33.41	Chaire belge à l'Université de Lon- dres	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.42	Subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'O.C.D.E., le BENELUX et les relations culturelles en géné- ral	2,0	—	—	1,1 (0,1)	—	—
33.45	Subvention au fonds pour les rela- tions culturelles internationales ...	5,0	—	—	12,0 (12,0)	—	—
33.47	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres interna- tionales, etc.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
33.48	Subvention à l'A.S.B.L. « MUDRA ».	6,0	—	—	5,2 (5,2)	—	—
33.50	Subvention à l'A.S.B.L. « Clearing House »	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
33.51	Subvention à l'A.S.B.L. « Europalia ».	10,0	—	—	0,5 (0,5)	—	—
33.52	Subvention pour l'organisation d'une exposition d'art à l'étranger	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour les articles 33.		30,1	—	—	25,4 (25,4)	—	—

Transferts de revenus à l'étranger.

34.12	Contribution au Fonds européen de la Jeunesse, etc.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
34.13	Subvention et cotisations aux orga- nisations internationales	3,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
34.14	Subvention au Secrétariat de la Fédé- ration internationale des Jeunesses musicales, etc.	2,5	—	—	2,5 (2,5)	—	—
34.15	Organisation des Nations Unies pour l'Education, etc.	33,9	—	—	33,0 (29,0)	—	—
34.16	Institut International du Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge, etc.	— (⁽¹⁾)	—	—	0,3 (0,3)	—	—
34.17	Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration, etc.	— (⁽¹⁾)	—	—	0,3 (0,3)	—	—
34.18	Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires, etc.	— (⁽¹⁾)	—	—	0,9 (0,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽¹⁾ Repris dans l'article 34.13

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973		
Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

4,0	—	4,0	—	—	2,6	—	—	« Academia Belgica » te Rome	33.40
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	—	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen.	33.41
1,8	—	1,6	—	0,3	0,3	—	0,5	Toelagen betreffende de Raad van Europa, de O.E.S.O., de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.42
89,4	—	70,1	—	11,5	60,1	—	—	Toelage aan het fonds voor de internationale culturele betrekkingen.	33.45
1,5	—	1,5	—	—	0,2	—	0,5	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, enz.	33.47
5,0	—	4,3	—	0,5	4,7	—	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « MUDRA ».	33.48
1,0	—	1,0	—	—	—	—	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « Clearing House ».	33.50
8,5	—	7,2	—	1,4	—	—	—	Toelage aan de V.Z.W.D. « Europa-lia ».	33.51
0,6	—	0,6	—	—	—	—	—	Toelage voor de inrichting van een kunsttentoonstelling in het buitenland.	33.52
111,9	—	90,4	—	13,3	68,0	—	1,0	Totalen voor de artikelen 33.	

Inkomensoverdrachten
aan het buitenland.

1,5	—	1,4	—	0,2	1,0	—	1,9	Bijdrage aan het Europees Fonds voor de Jeugd, enz.	34.12
0,8	—	0,8	—	—	0,1	—	0,1	Toelage en bijdragen aan internationale organisaties.	34.13
2,0	—	1,7	—	0,2	0,6	—	—	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Verenigingen « Jeugd en Muziek », enz.	34.14
29,2	—	24,3	—	3,6	21,0	—	18,9	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, enz.	34.15
0,3	—	0,3	—	0,1	—	—	0,2	Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie, enz.	34.16
0,3	—	0,3	—	—	0,3	—	—	Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling, enz.	34.17
0,8	—	0,6	—	0,1	0,6	—	—	Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire werken, enz.	34.18

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(2) Vervat in artikel 34.13.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.19	Assemblée mondiale de la Jeunesse, etc.	—	—	—	(—)	—	—
34.20	Conseil européen des Comités natio- naux de Jeunesse, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
34.21	Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse, etc. ...	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
34.22	Contribution de la Belgique au finan- cement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg », etc.	5,1	—	—	4,7 (4,7)	—	—
34.23	Contribution de la Belgique à la cam- pagne de l'UNESCO, etc.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.24	Contribution belge à l'« European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Scien- ces » (siège à Vienne)	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
34.25	Subvention au Conseil international pour l'Education physique et le Sport	— (⁽¹⁾)	—	—	0,4 (0,4)	—	—
Totaux pour les articles 34.		48,4	—	—	47,0 (43,0)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		78,5	—	—	72,4 (68,4)	—	—
Totaux pour la section 34. — Relations culturelles internationales.		82,5	—	—	78,6 (74,6)	—	—

Section 35.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR
PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux organismes d'intérêt public
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	226,1	—	—	215,4 (218,0)	—	—
41.02	Subvention à l'Orchestre national de Belgique	72,4	—	—	66,7 (66,7)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		298,5	—	—	282,1 (284,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽¹⁾ Repris dans l'article 34.13.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,7	—	0,7	—	—	—	—	—	Wereldvereniging voor de Jeugd, enz.	34.19
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd, enz.	34.20
1,3	—	1,1	—	0,4	—	—	1,1	Toelagen aan andere internationale jeugdinstellingen, enz.	34.21
4,6	—	4,1	—	0,2	4,1	—	0,2	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg », enz.	34.22
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	0,5	Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne, enz.	34.23
0,2	—	0,2	—	0,1	0,1	—	—	Belgische bijdrage aan de « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).	34.24
0,4	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Toelage aan de Internationale Raad voor Lichamelijke Opvoeding en Sport.	34.25
42,8	—	36,6	—	4,9	28,9	—	22,9	Totalen voor artikelen 34.	
154,7	—	127,0	—	18,7	96,9	—	23,9	Totalen voor hoofdstuk III.	
162,8	—	134,7	—	19,0	103,0	—	26,2	Totalen voor sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen.	
Sectie 35.									
Instellingen van openbaar nut.									
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter.									
195,8	—	193,1	—	6,1	154,1	—	2,7	Toelage aan de Koninklijke Munt-schouwburg.	41.01
59,4	—	57,1	—	0,4	52,1	—	1,2	Toelage aan het Nationaal Orkest van België.	41.02
255,2	—	250,2	—	6,5	206,2	—	3,9	Totalen voor hoofdstuk IV.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.⁽²⁾ Vervat in artikel 34.13.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽²⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Dépenses de services publics
à caractère d'entreprise.

02.03	Dotation aux Instituts de la Radio- diffusion-Télévision Belge : services communs	2 707,3	—	—	2 309,7 (2 331,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	2 707,3	—	—	2 309,7 (2 331,0)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public.	3 005,8	—	—	2 591,8 (2 615,7)	—	—

Section 36.

Crédit provisionnel.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.04	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éven- tuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programma- tion sociale	61,3	—	—	57,3 (67,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	61,3	—	—	57,3 (67,3)	—	—
	Totaux pour la section 36.	61,3	—	—	57,3 (67,3)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes des Affaires culturelles communes.	3 585,7	—	—	3 099,7 (3 136,5)	—	—

(¹) à (⁴) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Uitgaven van overheidsdiensten
met bedrijfsmatig karakter.Dotatie aan de Instituten van de Bel-
gische Radio en Televisie : gemeen-
schappelijke diensten.

02.03

2 041,0	—	2 001,0	—	123,1	1 647,9	—	—
2 041,0	—	2 001,0	—	123,1	1 647,9	—	—
2 296,2	—	2 251,2	—	129,6	1 854,1	—	3,9

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 35. —
Instellingen van openbaar nut.

Sectie 36.

Provisioneel krediet.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisioneel krediet tot dekking van
de lasten, voor de hele begroting,
voortvloeiend uit de eventuele stij-
ging van het indexcijfer der con-
sumtieprijzen en uit de sociale
programmatie.

01.04

—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
2 789,8	—	2 691,6	—	165,8	2 195,6	—	62,6

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 36.

Totalen voor Titel I. — Lopende
uitgaven voor de Gemeenschappelijke
Culturele Zaken.⁽²⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section 31.
Institutions communes
de la Capitale. —
Crédits
pour activités culturelles.

CHAPITRE V.
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux
aux ménages.

52.01	Restauration de monuments, etc. ...	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le chapitre V.	—	—	—	(—)	—	—

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles
durables.

74.01	Achat de machines, de mobilier, etc.	5,6	—	—	4,0 (4,5)	—	—
74.80	Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothè- que, etc.	1,9	—	—	2,7 (3,0)	—	—
74.83	Effigies royales	0,2	—	—	(0,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	7,7	—	—	6,7 (7,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Sectie 31.

Gemeenschappelijke
instellingen
van de Hoofdstad. —
Kredieten
voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan gezinnen.

0,4	—	0,4	—	—	0,1	—	0,1	Herstelling van geclasseerde monu- menten, enz.	52.01
0,4	—	0,4	—	—	0,1	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

3,7	—	3,2	—	0,6	1,6	—	0,5	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
1,3	—	1,3	—	—	0,8	—	0,1	Rijksmuziekconservatorium. — Instru- mentenmuseum en bibliotheek, enz.	74.80
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	—	Koninklijke borstbeelden	74.83
5,2	—	4,6	—	0,7	2,5	—	0,6	Totalen voor hoofdstuk VII.	

(¹) tot (¹) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits aux ménages.

82.01 Avance récupérable au Palais des
Beaux-Arts— — — 15,0
(—) — —

Totaux pour le chapitre VIII.

— — — 15,0
(—) — —Totaux pour la section 31. —
Institutions communes
de la Capitale. —
Crédits pour activités culturelles.7,7 — — 21,7
(7,7) — —

Section 32.

Institutions communes
de la Capitale. —Crédits
pour activités scientifiques.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles
durables.

74.01 Achat de machines, de mobilier, etc.

16,9 — — 14,6
(15,9) — —74.80 Musées de l'Etat : acquisition d'œu-
vres d'artistes belges et étrangers,
etc.12,7 — — 12,3
(13,7) — —74.81 Musées royaux des Beaux-Arts : fonds
spécial pour l'acquisition d'œuvres
importantes d'art contemporain . . .1,7 — — 1,5
(1,7) — —

Totaux pour le chapitre VII.

31,3 — — 28,4
(31,3) — —Totaux pour la section 32. —
Institutions communes
de la capitale. —
Crédits pour activités scientifiques.31,3 — — 28,4
(31,3) — —⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VIII.
KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.

Kredietverlening aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
5,6	—	5,0	—	0,7	2,6	—	0,7		

Terugvorderbaar voorschot aan het Paleis voor Schone Kunsten. 82.01

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 31. —
Gemeenschappelijke instellingen
van de Hoofdstad. —
Kredieten voor culturele activiteiten.

Sectie 32.

Gemeenschappelijke
instellingen
van de Hoofdstad. —Kredieten voor
wetenschappelijke activiteiten.HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).Aankoop van duurzame
roerende goederen.

12,5	—	11,0	—	0,8	3,9	—	7,2	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
11,0	—	9,8	—	2,1	7,9	—	2,5	Rijksmuseum: aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars, enz.	74.80
1,7	—	1,7	—	—	0,5	—	0,9	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten: buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke heden-daagse kunstwerken.	74.81
25,2	—	22,5	—	2,9	12,3	—	10,6	Totalen voor hoofdstuk VII.	
25,2	—	22,5	—	2,9	12,3	—	10,6	Totalen voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits ajustés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR
PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.01	Théâtre royal de la Monnaie	3,6	—	—	3,6 (3,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	3,6	—	—	3,6 (3,6)	—	—

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.Octrois de crédits et participations
aux entreprises.

81.01	Radiodiffusion-Télévision Belge. — Dotation au Fonds d'investisse- ment pour le nouveau complexe (13 ^e tranche)	299,4	—	—	159,4 (159,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre VIII.	299,4	—	—	159,4 (159,4)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Organismes d'intérêt public.	303,0	—	—	163,0 (163,0)	—	—

Section 34.

Affaires culturelles
de langue allemande.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux ménages.

52.02	Subventions d'équipement aux biblio- thèques publiques, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre V.	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 33.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

24,0	—	21,0	—	—	10,0	3,0	—
24,0	—	21,0	—	—	10,0	3,0	—

Koninklijke Muntschouwburg 61.01

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.Kredietverleningen en deelnemingen
in bedrijven.

316,0	—	316,0	—	—	516,0	—	—
316,0	—	316,0	—	—	516,0	—	—
340,0	—	337,0	—	—	526,0	3,0	—

Belgische Radio en Televisie. — Do-
ratie aan het Investeringsfonds voor
het nieuwe gebouwcomplex (13°
schijf). 81.01

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 33. —
Instellingen van openbaar nut.

Sectie 34.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	—	0,1
—	—	—	—	—	—	—	0,1

Uitrustingstoelagen aan de openbare
bibliotheken, enz. 52.02

Totalen voor hoofdstuk V.

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1977 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1976 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles
durables.

74.01	Achat de machines, etc.	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour la section 34. — Affaires culturelles de langue allemande.	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	342,0	—	—	213,1 (202,0)	—	—
	Totaux pour les Titres I et II. — Affaires culturelles communes.	3 927,7	—	—	3 312,8 (3 338,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1975 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1974 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1975 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1975 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1974 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1974	Sur crédits non dissociés 1974 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1974 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1973 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1973		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).Aankoop van duurzame
roerende goederen.

—	—	—	—	—	0,2	—	—	Aankoop van machines, enz. ...	74.01
—	—	—	—	—	0,2	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	0,2	—	0,1	Totalen voor sectie 34. — Duitstalige culturele zaken.	
370,8	—	364,5	—	3,6	541,1	3,0	11,4	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
3 160,6	—	3 056,1	—	169,4	2 736,7	3,0	74,0	Totalen voor Titels I en II. — Gemeenschappelijke culturele zaken.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1977	1976	1975	1974	
Dépenses courantes	3 585,7	3 099,7	2 789,8	2 575,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	342,0	213,1	370,8	555,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 927,7	3 312,8	3 160,6	3 130,6	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	28,1	5,2	25,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,3	0,1	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1977	1976	1975	1974	
Dépenses courantes	3 585,7	3 099,7	2 857,4	2 258,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	342,0	213,1	368,1	555,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 927,7	3 312,8	3 225,5	2 813,7	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	28,1	5,2	25,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	0,3	0,1	Kapitaaluitgaven.